Kavitan™ CEM
Glass-Ionomer Luting Cement
PENTRON™
SpofaDental a.s.
Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic
www.pentron.eu, + 420 493 583 111
Made in Czech Republic
CE 0044 MD UA.TR.099
2511324PEr31
2021-04-03
ISO 9917-1:2007

Kavitan™ CEM

Glass-Ionomer Luting Cement

PENTRON™

SpofaDental a.s.
Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic
www.pentron.eu, + 420 493 583 111
Made in Czech Republic

CE 0044 MD UA.TR.099

2511324PEr31
2021-04-03

ISO 9917-1:2007

Kavitan™ CEM (en)

Glass-Ionomer Luting Cement

GENERAL INFORMATION

Kavitan CEM is a glass-ionomer luting cement in the form of powder and liquid. This glass-ionomer cement is easy to handle and provides adhesion to hard dental tissues.
Kavitan CEM is available as a two-component system: 20 g of powder + 15 g of liquid or 60 g of powder + 45g of liquid (triple pack).

PRODUCT COMPOSITION

Liquid: copolymer of acrylic and itaconic acid<50%, tartaric acid<5%, water
Powder: basic (ion-leachable) glass≤99%.

INDICATIONS FOR USE

This product is intended for: cementation of crowns, fixed bridges, inlays, onlays, and posts; cementation of orthodontic bands and metal brackets; liners under composite fillings.

CONTRAINDICATIONS

- Fixation of all-ceramic crowns and laminate veneers.
- The product should not be used in case of patient sensitivity to copolymer of acrylic and itaconic acid and tartaric acid.

WARNINGS

1. Avoid skin, eye and soft tissue exposure to this product. Wash thoroughly with water after contact. Get medical attention for the eyes. Do not take internally.
2. Avoid product application in direct contact with pulp tissue since exposure to this product may damage the pulp.

PRECAUTIONS

1. This product is intended to be used by qualified dental professionals on a general patient population.
2. Use a rubber dam to isolate the treated tooth and to avoid fluid contamination during material placement.
3. Use personal protective equipment when using and handling this product.
4. Close the product container tightly immediately after use.
5. Glass ionomer cements are highly sensitive to excess moisture and to loss of water during the initial stage of setting. Follow the "Step-by-Step Instructions" to obtain adequate restoration.
6. The material adheres to instruments and should be removed before it sets.
7. After a cementation procedure, make sure that there is no overhang left along the gingival margin.

ADVERSE EVENTS

If a serious incident occurs with this medical device, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country in which the user and/or patient is established.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

Cement preparation

1. Kavitan CEM is mixed in the ratio of 1 : 2, i.e. one scoop of powder to two drops of liquid. This equals a ratio of 1.4 g of powder to 1 g of liquid.
2. Shake the powder in the bottle before use. One dose of powder is measured with the red scoop which is enclosed in the package. The powder in the bottle should not be compressed. A heaped scoop of powder is to be levelled off with the insert in the bottle neck.
3. One dose of the liquid is measured directly by applying strong pressure to the bottle walls.
4. The powder to be used should be divided into 2-3 parts. The first part is mixed within 15 seconds with all the liquid, the remaining parts are mixed within the next 15 seconds. A plastic or non-corroding spatula and a disposable paper pad or a glass plate are used for mixing. The working time is extended when a cooled glass plate is used.
5. The cement is to be mixed to a smooth consistency. The mixing time should not exceed 30 seconds.
6. The working time of the mixed cement is 3:30 minutes from the start of mixing (at a temperature of 23°C).

Cement application

1. Isolate the treated tooth with your preferred isolation method.
2. If the material is used for an indirect restoration cementation procedure, remove the provisional restoration and the residual provisional cement.
3. Clean the tooth thoroughly with pumice or an oil-free abrasive paste. Rinse with water and gently dry.
4. If the dentin wall is thinner than 0.5 mm, apply calcium hydroxide liner prior to cement application.
5. Prepare the internal surface of the indirect restoration or orthodontic band the manufacturer's instructions.
6. Apply the mixed cement to the inner surface of the indirect restoration or the orthodontic band. Seat the restoration or the band immediately on the tooth and fix with firm pressure. If the material is used as a liner, place the mixed cement into the tooth preparation using a suitable instrument.
7. The setting time of Kavitan CEM is around 5 minutes (from the start of mixing, at a temperature of 23 °C).
8. Remove any excess cured material using suitable tools, such as a scaler or excavator.
9. The marginal closure can be covered with a protective varnish. Follow the manufacturer's instructions for use for proper varnish application.
10. It is recommended that cemented indirect restorations or orthodontics bands not be exposed to occlusal stress for 1 hour after cementing. If the material is used as a liner material, proceed with the procedure per your standard practice.

Mixing ratio	Mixing time
1 scoop of powder to 2 drops of liquid	max. 30 s
Working time	**Setting time**
3:30 min	5:00 min

The values given above apply for material worked at a temperature of 23 °C and a relative humidity of 50 %.

CLEANING AND DISINFECTION

Always handle the containers with the product and the measuring spoon with clean gloves. Dispose of the product if there are any visible traces of contamination.

STORAGE AND DISPOSAL

Stored in a well-sealed container in a dry and dark place at 5–25 °C. Refer to the outer packaging for the expiration date. Do not use after the expiration date. For proper disposal, always follow your local and national regulations.

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

Pentron's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Pentron's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Pentron's product. In the event of a defect in material or workmanship, Pentron's liability is limited, at Pentron's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Pentron. In no event shall Pentron be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY PENTRON, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

MD This product is a medical device.

Kavitan™ CEM (fr)

Ciment de scellement verre-ionomère

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Kavitan CEM est un ciment adhésif au verre ionomère qui se présente sous forme de poudre et de liquide. Ce ciment au verre ionomère est facile à manipuler et offre une adhésion exceptionnellement robuste aux tissus dentaires durs.
Kavitan CEM se présente sous la forme d'un système à deux composants : 20 g de poudre + 15 g de liquide ou 60 g de poudre + 45 g de liquide (triple pack).

COMPOSITION DU PRODUIT

Liquide : copolymère d'acide acrylique et d'acide itaconique < 50 %, acide tartrique < 5 %, eau
Poudre : verre basique (à lixiviation ionique) ≤ 99 %.

INDICATIONS D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour le scellement des couronnes, prothèses fixées, inlays, onlays et tenons ; le scellement des bagues d'orthodontie et des supports métalliques ; le fond de cavité sous les obturations en composite.

CONTRE-INDICATIONS

- Fixation des couronnes et des facettes stratifiées entièrement en céramique.
- L'utilisation de ce produit est contre-indiquée chez les patients présentant une sensibilité au copolymère d'acide acrylique et d'acide itaconique.

AVERTISSEMENTS

1. Tout contact de ce produit avec la peau, les yeux et les tissus mous doit être évité. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact. Un avis médical est requis en cas de contact avec les yeux. Ne pas ingérer.
2. Éviter d'appliquer le produit en contact direct avec le tissu pulpaire car cela pourrait endommager la pulpe.

PRÉCAUTIONS

1. Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels qualifiés du secteur dentaire sur la population générale de patients.
2. Utiliser une digue de caoutchouc pour isoler la dent traitée et éviter une contamination liquide lors de la mise en place du matériau.
3. Porter un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de la manutention de ce produit.
4. Immédiatement après l'utilisation, fermer hermétiquement le récipient contenant le produit.
5. Les ciments verre ionomère sont très sensibles à l'excès d'humidité et à la perte d'eau pendant la phase initiale de durcissement. Suivre les « Instructions étape par étape » pour obtenir une restauration adéquate.
6. Le matériau adhère aux instruments et doit être enlevé avant qu'il ne durcisse.
7. Après une procédure de scellement, s'assurer que la marge gingivale soit exempte de tout excédent.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

En cas d'incident grave avec ce dispositif médical, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente pour le pays dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE

Préparation du ciment

1. Kavitan CEM se mélange selon un rapport de 1 : 2, c.-à-d. une dosette de poudre pour deux gouttes de liquide. Cela équivaut à un rapport de 1,4 g de poudre pour 1 g de liquide.
2. Mélanger la poudre dans le flacon avant utilisation. Une dose de poudre est mesurée à l'aide de la dosette rouge incluse dans l'emballage. La poudre du flacon ne doit pas être comprimée. Araser la poudre en excès à l'aide de l'insert fixé à l'intérieur du bouchon du flacon.
3. La dose de liquide est directement exprimée par une forte pression sur les parois du flacon.
4. La poudre à utiliser doit être divisée en 2 ou 3 portions. La première portion sera incorporée à tout le liquide en 15 secondes et les portions restantes seront, elles aussi, incorporées en 15 secondes. Le mélange se fait sur un bloc en papier jetable ou sur une plaque en verre à l'aide d'une spatule en plastique ou en matériau inaltérable. Le temps de travail sera plus long si la plaque a été préalablement refroidie.
5. Le ciment obtenu doit être onctueux. La durée du mélange ne doit pas dépasser 30 secondes.
6. Le temps de travail est de 3 minutes 30 à partir du début du mélange (à une température de 23 °C).

Application

1. Isoler la dent traitée avec votre méthode d'isolation préférée.
2. Si le matériau est utilisé pour une restauration indirecte, éliminer la restauration provisoire et le ciment provisoire résiduel.
3. Bien nettoyer la dent avec de la pierre ponce ou toute autre pâte à polir sans huile. Rincer à l'eau et sécher doucement.
4. Lorsque les parois dentinaires font moins de 0,5 mm d'épaisseur, il faut appliquer un fond de cavité à base d'hydroxyde de calcium préalablement à l'application du ciment.
5. Préparer la surface interne de la restauration indirecte ou la bague d'orthodontie conformément aux instructions du fabricant.
6. Appliquer le ciment mélangé sur la surface interne de la restauration indirecte ou de la bague d'orthodontie. Poser la restauration ou la bague immédiatement sur la dent et maintenir en place sous une ferme pression. Si le matériau est utilisé comme fond de cavité, appliquer le ciment mélangé dans la préparation dentaire au moyen d'un instrument approprié.
7. Le temps de durcissement du KAVITAN CEM est d'environ 5 minutes (à compter du début du mélange, à une température de 23 °C).
8. Une fois durci, le matériau en excès est éliminé avec un instrument approprié tel qu'un instrument à détartrer ou un excavateur.
9. La limite prothèse/dent peut être protégée par un vernis approprié. Respecter les instructions du fabricant pour une application correcte du vernis.
10. Il est conseillé de ne pas soumettre aux forces occlusales les restaurations indirectes ou bagues d'orthodontie pendant 1 heure suivant l'application du ciment. Si le matériau est utilisé comme fond de cavité, poursuivre avec la procédure habituellement utilisée.

Rapport de mélange	Temps de mélange
1 dosette de poudre pour 2 gouttes de liquide	max. 30 s
Temps de travail	**Temps de prise**
3:30 min	5:00 min

Les valeurs indiquées ci-dessus s'appliquent à un matériau travaillé à une température de 23 °C et une humidité relative de 50 %.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Toujours manipuler les récipients contenant le produit et la cuillère doseuse avec des gants propres. Éliminer le produit s'il y a des traces visibles de contamination.

ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION

Conserver dans un endroit sec et sombre, entre 5 °C et 25 °C, dans un récipient bien fermé. Se reporter à l'emballage extérieur pour connaître la date d'expiration. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation. Pour la mise au rebut, toujours respecter les réglementations locales et nationales.

GARANTIE LIMITÉE — LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DE KERR

Les conseils techniques de Pentron, oraux ou écrits, visent à aider les chirurgiens-dentistes lors de l'utilisation d'un produit Pentron. Le chirurgien-dentiste assume tous les risques et l'entière responsabilité des dommages découlant de l'utilisation incorrecte d'un produit Pentron. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, la seule responsabilité qui incombe à Pentron, à la discrétion de Pentron, est le remplacement du produit défectueux ou d'une partie de celui-ci, ou le remboursement du produit défectueux au coût réel. Afin de bénéficier de cette garantie limitée, le produit défectueux doit être retourné à Pentron. Pentron ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages indirects, accidentels ou consécutifs. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST CLAIREMENT INDIQUÉ CI-DESSUS, PENTRON N'EST TENU À AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, RELATIVE NOTAMMENT À LA DESCRIPTION DU PRODUIT, SA QUALITÉ OU SON ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

MD Ce produit est un dispositif médical.

Kavitan™ CEM (es)

Cemento ionómero de vidrio

INFORMACIÓN GENERAL

Kavitan CEM es un cemento ionómero de vidrio en forma de polvo. Este cemento de ionómero de vidrio es fácil de manejar y proporciona adhesión a los tejidos dentales duros.
Kavitan CEM se encuentra disponible como un sistema de dos componentes: 20 g de polvo + 15 g de líquido o 60 g de polvo + 45 g de líquido (envase triple).

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

Líquido: copolímero de ácido itacónico y acrílico <50 %, ácido tartárico <5 %, agua
Polvo: básico (lixiviable de iones) vidrio ≤99 %.

INDICACIONES DE USO

Este producto está destinado a: la cementación de coronas, puentes fijos, injertos, obturaciones y postes; la cementación de bandas ortodónticas y brackets metálicos; fondo debajo de empastes de composite.

CONTRAINDICACIONES

- Cementación de coronas totalmente cerámicas y carillas laminadas.
- El producto no debe utilizarse en caso de que los pacientes tengan sensibilidad al copolímero de ácido itacónico y acrílico y al ácido tartárico.

ADVERTENCIAS

1. Evite exponer la piel, los ojos y los tejidos blandos a este producto. Tras entrar en contacto con ellos, lávelos bien con agua abundante. Pida que un médico le examine los ojos. No ingerir.
2. Evite la aplicación del producto en contacto directo con tejido pulpar, dado que la exposición a este producto podría dañarlo.

PRECAUCIONES

1. Este producto está destinado a que lo utilicen profesionales dentales cualificados en una población general de pacientes.
2. Utilice un dique de goma para aislar el diente tratado y evitar la contaminación de fluidos durante la colocación del material.
3. Utilice equipo de protección individual cuando use y manipule este producto.
4. Cierre herméticamente los envases con producto, inmediatamente después de su uso.
5. Los cementos de ionómero de vidrio son muy sensibles al exceso de humedad y a la pérdida de agua durante la etapa inicial de fraguado. Siga las «Instrucciones paso a paso» para obtener una restauración adecuada.
6. El material se adhiere a los instrumentos y debe ser retirado antes de que se fragüe.
7. Después del procedimiento de cementación, asegúrese de que no quede ningún exceso a lo largo del margen gingival.

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

Si ocurre un incidente grave con este producto sanitario, comuníqueselo al fabricante y a la autoridad competente del país en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

INSTRUCCIONES PASO A PASO

Preparación del cemento

1. El Kavitan CEM se mezcla en la proporción de 1:2, es decir, una cucharada de polvo por dos gotas de líquido. Esto equivale a una relación de 1,4 g de polvo para 1 g de líquido.
2. Agite el polvo del frasco antes de usarlo. La dosis de polvo se mide con la cuchara roja que se incluye en el envase. El polvo del frasco no debe comprimirse. La cucharada de polvo colmada debe enrasarse con el inserto del cuello del frasco.
3. La dosis del líquido se mide directamente aplicando una fuerte presión en las paredes del frasco.
4. El polvo que vaya a utilizar debe dividirse en 2 o 3 partes. La primera parte se mezcla en 15 segundos con todo el líquido, las partes restantes se mezclan en los siguientes 15 segundos. Para la mezcla se utiliza una espátula de plástico o anticorrosiva y una almohadilla de papel desechable o una placa de vidrio. El tiempo de trabajo se prolonga cuando se utiliza una placa de vidrio enfriada.
5. El cemento debe mezclarse hasta obtener una consistencia suave. El tiempo de mezcla no debe exceder los 30 segundos.
6. El tiempo de trabajo del cemento mezclado es de 3:30 minutos desde el inicio de la mezcla (a una temperatura de 23 °C).

Aplicación del cemento

1. Aísle el diente tratado con el método de aislamiento que prefiera.
2. Si el material se utiliza para un procedimiento de cementación de restauración indirecta, retire la restauración provisional y el cemento provisional residual.
3. Limpie el diente a fondo con piedra pómez o una pasta abrasiva sin aceite. Enjuague con agua y seque cuidadosamente.
4. Si la pared de la dentina es más delgada que 0,5 mm, aplique el revestimiento de hidróxido de calcio antes de la aplicación del cemento.
5. Prepare la superficie interna de la restauración indirecta o banda ortodóntica, según las instrucciones del fabricante.
6. Aplique el cemento mezclado a la superficie interior de la restauración indirecta o de la banda ortodóntica. Asiente la restauración o la banda inmediatamente en el diente y fíjela con una presión firme. Si el material se utiliza como fondo, coloque el cemento mezclado en la preparación del diente utilizando un instrumento adecuado.
7. El tiempo de fraguado de Kavitan CEM es de alrededor de 5 minutos (desde el comienzo de la mezcla, a una temperatura de 23 °C).
8. Elimine el exceso de material polimerizado con herramientas adecuadas, como un escarificador o un excavador.
9. El cierre marginal puede cubrirse con un barniz protector. Siga las instrucciones de uso del fabricante para la correcta aplicación del barniz.
10. Se recomienda que las restauraciones indirectas cementadas o las bandas ortodónticas no se expongan a tensiones oclusivas durante una hora después del cementado. Si el material se utiliza como material de revestimiento, proceda con el procedimiento según su práctica habitual.

Relación de mezcla	Tiempo de mezcla
1 cucharada de polvo para 2 gotas de líquido	máx. 30 seg
Tiempo de trabajo	**Tiempo de fraguado**
3:30 min	5:00 min

Los valores anteriores se aplican al material trabajado a una temperatura de 23 °C y una humedad relativa del 50 %.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Manipule siempre los envases con producto y la cuchara de medición con guantes limpios. Deseche el producto si hay algún rastro visible de contaminación.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Almacene en un contenedor bien cerrado, en un lugar seco y oscuro entre 5 °C y 25 °C. Consulte la fecha de caducidad en el envase externo. No se debe utilizar después de la fecha de caducidad. Para su correcta eliminación, siga siempre las normativas locales y nacionales.

GARANTÍA LIMITADA: LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE KERR

Las recomendaciones técnicas de Pentron, ya sean verbales o por escrito, se han diseñado para asistir a odontólogos durante el uso del producto Pentron. El odontólogo asume todos los riesgos y las responsabilidades ante daños que resulten del uso incorrecto del producto de Pentron. En el caso de defecto de calidad del material, la responsabilidad de Pentron se limita, a opción de Pentron, a la sustitución del producto defectuoso o parte del mismo, o el reembolso del costo real de dicho producto. A fin de acogerse esta garantía limitada, se debe devolver el producto defectuoso a Pentron. En ningún caso, Pentron será responsable de ningún daño indirecto, incidental o consecuente. A EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO EXPRESAMENTE MÁS ARRIBA, PENTRON NO EMITE NINGUNA OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, LA CALIDAD O LA IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

MD Este producto es un producto sanitario.

Kavitan™ CEM (de)

Glasionomer-Befestigungszement

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Kavitan CEM ist ein Glasionomer-Befestigungszement bestehend aus Pulver und Flüssigkeit. Glasionomer-Befestigungszement ist einfach zu handhaben und bietet Haftung auf Zahnhartgeweben.
Kavitan CEM ist als Zwei-Komponenten-System erhältlich: 20 g Pulver + 15 g Flüssigkeit oder 60 g Pulver + 45 g Flüssigkeit (Dreierpackung).

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Flüssigkeit: Copolymere von Acryl- und Itaconsäure <50 %, Weinsäure <5 %, Wasser
Pulver: Basisches Glas (Ionenabgabe) ≤99 %.

INDIKATIONEN

Dieses Produkt ist bestimmt für: Zementierung von Kronen, festen Brücken, Inlays, Onlays und Stiften; Zementierung von kieferorthopädischen Bändern und Metall-Brackets; Unterfüllungen unter Kompositfüllungen.

KONTRAINDIKATIONEN

- Zementierung von Vollkeramikkronen und Veneers.
- Das Produkt darf bei bestehender Patientensensitivität gegenüber Copolymeren von Acryl- und Itaconsäure und Weinsäure nicht verwendet werden.

WARNHINWEISE

1. Haut-, Augen- und Weichgewebekontakt mit diesem Produkt vermeiden. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt ärztlichen Rat einholen. Nicht verschlucken.
2. Direkter Kontakt mit dem Pulpengewebe ist zu vermeiden, da der Kontakt mit diesem Produkt die Zahnpulpa schädigen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Dieses Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal an einer allgemeinen Patientenpopulation bestimmt.
2. Einen Kofferdam zum Isolieren des behandelten Zahns verwenden und um eine Verunreinigung des Materials durch Flüssigkeit während der Materialplatzierung zu vermeiden.
3. Bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung verwenden.
4. Den Behälter mit dem Produkt unmittelbar nach der Verwendung fest verschließen.
5. Glasionomer-Zemente sind in der Anfangsphase der Aushärtung sehr empfindlich gegenüber übermäßiger Feuchtigkeit und Wasserverlust. Befolgen Sie die „Schrittweise Anleitung", um eine angemessene Restauration zu erzielen.
6. Das Material haftet an Instrumenten und sollte entfernt werden, bevor es aushärtet.
7. Nach der Zementierung sicherstellen, dass entlang des Zahnfleischrands kein Überhang mehr vorhanden ist.

UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

Falls es mit diesem Medizinprodukt zu einem unerwünschten Ereignis kommt, melden Sie dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG

Zementanmischung

1. Kavitan CEM wird im Verhältnis von 1 : 2 gemischt, d. h. ein Messlöffel Pulver zu zwei Tropfen Flüssigkeit. Das entspricht einem Verhältnis von 1,4 g Pulver zu 1 g Flüssigkeit.
2. Vor dem Gebrauch das Pulver in der Flasche schütteln. Eine Dosis Pulver wird mit dem roten Messlöffel abgemessen, der in der Packung enthalten ist. Das Pulver in der Flasche darf nicht komprimiert werden. Mit dem Einsatz im Flaschenhals wird ein gehäufter Messlöffel Pulver abgestrichen.
3. Eine Dosis der Flüssigkeit wird direkt durch starken Druck auf die Flaschenwände abgemessen.
4. Das zu verwendende Pulver sollte in 2–3 Portionen unterteilt werden. Die erste Portion wird innerhalb von 15 Sekunden mit der gesamten Flüssigkeit gemischt, die restlichen Portionen werden innerhalb der nächsten 15 Sekunden untergemischt. Zum Mischen werden ein Kunststoff- oder korrosionsbeständiger Spatel und eine Einweg-Papierunterlage oder eine Glasplatte verwendet. Die Arbeitszeit verlängert sich, wenn eine gekühlte Glasplatte verwendet wird.
5. Den Zement mischen, bis er eine glatte Konsistenz aufweist. Die Mischzeit sollte 30 Sekunden nicht überschreiten.
6. Die Arbeitszeit des gemischten Zements beträgt 3:30 Minuten ab dem Beginn des Mischens (bei einer Temperatur von 23°C).

Zementapplikation

1. Isolieren Sie den zu behandelnden Zahn mit der von Ihnen bevorzugten Isolationsmethode.
2. Wird das Material für eine indirekte Restaurationszementierung verwendet, die provisorische Restauration und den provisorischen Restzement entfernen.
3. Den Zahn gründlich mit Bimsstein oder einer ölfreien Schleifpaste reinigen. Mit Wasser abspülen und vorsichtig trocknen.
4. Wenn die Dentinschicht dünner als 0.5 mm ist, vor dem Auftragen des Zements eine Calciumhydroxid-Unterfüllung auftragen.
5. Die Innenfläche der indirekten Restauration oder des kieferorthopädischen Bands gemäß den Herstelleranweisungen vorbehandeln.
6. Den angemischten Zement auf die innere Oberfläche der indirekten Restauration oder des kieferorthopädischen Bands auftragen. Die Restauration oder das Band sofort auf den Zahn setzen und mit festem Druck fixieren. Wenn das Material als Unterfüllung verwendet wird, den angemischten Zement mit einem geeigneten Instrument in die Zahnpräparation geben.
7. Die Aushärtezeit von Kavitan CEM beträgt ca. 5 Minuten (ab Beginn des Mischens bei einer Temperatur von 23 °C).
8. Entfernen Sie überschüssiges ausgehärtetes Material mit geeigneten Instrument, wie z. B. einem Scaler oder Exkavator.
9. Der Randschluss kann mit einem Schutzlack überzogen werden. Zum korrekten Auftragen des Lacks die Anweisungen des Herstellers befolgen.
10. Es wird empfohlen, dass zementierte indirekte Restaurationen oder kieferorthopädische Bänder 1 Stunde nach dem Zementieren keiner okklusalen Belastung ausgesetzt werden. Wenn das Material als Unterfüllungsmaterial verwendet wird, fahren Sie mit dem Verfahren gemäß Ihrer Standardpraxis fort.

Mischverhältnis	Mischzeit
1 Messlöffel Pulver auf 2 Tropfen Flüssigkeit	max. 30 s
Verarbeitungszeit	**Aushärtungszeit**
3:30 min	5:00 min

Die oben angegebenen Werte gelten für Material, das bei einer Temperatur von 23 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 % verarbeitet wird.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Beim Hantieren mit den Produktbehältern und dem Messlöffel stets saubere Handschuhe tragen. Das Produkt bei sichtbaren Spuren einer Kontamination entsorgen.

AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

An einem trockenen und dunklen Ort bei 5–25 °C in einem gut verschlossenen Behälter lagern. Das Verfallsdatum ist auf der äußeren Verpackung angegeben. Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden. Bei der ordnungsgemäßen Entsorgung sind stets die lokalen und nationalen Bestimmungen einzuhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN – HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN VON KERR

Die fachliche Beratung durch Pentron, ob mündlich oder schriftlich, dient der Unterstützung von Zahnärzten bei der Verwendung von Produkten von Pentron. Der Zahnarzt übernimmt das gesamte Risiko und die gesamte Haftung im Hinblick auf Schäden, die sich aus der inkorrekten Anwendung des Pentron-Produkts ergeben. Bei Material- oder Verarbeitungsfehlern beschränkt sich die Haftung von Pentron, nach Wahl von Pentron, auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts oder eines Teils davon oder auf die Erstattung des derzeitigen Wertes des fehlerhaften Produkts. Zur Inanspruchnahme der beschränkten Garantie muss das fehlerhafte Produkt an Pentron zurückgesendet werden. Pentron haftet nicht für indirekte, Neben- oder Folgeschäden. SOFERN NICHT OBEN AUSDRÜCKLICH ANGEGEBEN, LEHNT PENTRON JEDE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGEND EINGESCHLOSSENE GARANTIE AB, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE IM ZUSAMMENHANG MIT DER BESCHREIBUNG, QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

MD Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.

Kavitan™ CEM (it)

Cemento Vetro-ionomerico

INFORMAZIONI GENERALI

Kavitan CEM è un cemento di fissaggio a base di vetroionomero fornito sotto forma di polvere e liquido. Il cemento vetroionomero è facile da manipolare e permette l'adesione a tessuti dentali duri.
Kavitan CEM è disponibile sotto forma di sistema a due componenti: 20 g di polvere + 15 g di liquido oppure 60 g di polvere + 45 g di liquido (confezione tripla).

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO

Liquido: copolimero di acrilico e Acido Itaconico < 50%, Acido Tartarico < 5%, acqua
Polvere: vetro di base (con ioni lisciviabili) ≤ 99%.

INDICAZIONI PER L'USO

Questo prodotto è destinato alla cementazione di corone, ponti fissi, intarsi, onlay e perni, bande ortodontiche e bracket metallici; liner/sottofondo al di sotto di otturazioni di composito.

CONTROINDICAZIONI

- Fissaggio di corone in ceramica integrale e di faccette laminate.
- Il prodotto non deve essere usato in caso di sensibilità del paziente al copolimero di Acido Acrilico, Acido Itaconico e Acido Tartarico.

AVVERTENZE

1. Evitare il contatto del prodotto con la cute, gli occhi e i tessuti molli. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto. Richiedere assistenza medica in caso di contatto con gli occhi. Non ingerire.
2. Evitare l'applicazione del prodotto a diretto contatto con i tessuti della polpa, poiché l'esposizione a questo prodotto può danneggiare la polpa.

PRECAUZIONI

1. Questo prodotto è destinato all'uso da parte di odontoiatri qualificati su una popolazione generale di pazienti.
2. Usare una diga di gomma per isolare il dente trattato ed evitare di contaminare il materiale con liquidi durante il suo posizionamento.
3. Usare dispositivi di protezione individuale durante l'uso e la manipolazione di questo prodotto.
4. Chiudere fermamente il contenitore del prodotto subito dopo l'uso.
5. I cementi vetroionomeri sono altamente sensibili all'umidità eccessiva e alla perdita di acqua nella fase iniziale dell'indurimento. Consultare la sezione "Istruzioni dettagliate" per ottenere un restauro adeguato.
6. Il materiale aderisce agli strumenti e deve essere rimosso prima che indurisca.
7. Dopo una procedura di cementazione, verificare che non vi sia la presenza di eccessi del prodotto sul margine gengivale.

EVENTI AVVERSI

Se si dovesse verificare un incidente grave con questo dispositivo medico, segnalarlo al produttore e all'autorità competente del paese di residenza dell'utente e/o del paziente.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE

Preparazione del cemento

1. Kavitan CEM deve essere miscelato con rapporto di 1:2, ossia un misurino di polvere per 2 gocce di liquido. Questo equivale ad un rapporto di 1,4 g di polvere per 1 g di liquido.
2. Agitare la polvere presente nel flacone prima dell'uso. Misurare una dose di polvere con il misurino rosso incluso nella confezione. La polvere non deve essere compressa nel misurino. Livellare il misurino colmo di polvere usando l'inserto presente nel collo del flacone.
3. Misurare una dose di liquido applicando una forte pressione direttamente sui lati del flacone.
4. La polvere da usare deve essere suddivisa in 2-3 parti. La prima parte deve essere miscelata entro 15 secondi con tutto il liquido, mentre le parti rimanenti devono essere miscelate nei successivi 15 secondi. Per la miscelazione è necessario utilizzare una spatola di plastica o a prova di corrosione e un foglio di carta monouso o una piastra di vetro. Il tempo di lavorazione viene prolungato se si usa una piastra di vetro raffreddata.
5. Il cemento deve essere miscelato fino a ottenere una consistenza omogenea e uniforme. Il tempo di miscelazione non deve superare 30 secondi.
6. Il tempo di lavorazione del cemento miscelato è di 3:30 minuti dall'inizio della miscelazione (a una temperatura di 23 °C).

Applicazione del cemento

1. Isolare il dente trattato con il proprio metodo di isolamento preferito.
2. Se il materiale viene usato per una procedura di cementazione di un restauro indiretto, rimuovere il restauro provvisorio e il cemento provvisorio residuo.
3. Pulire completamente il dente con una pasta a base di pomice o una pasta abrasiva priva di olio. Sciacquare con acqua e asciugare con aria.
4. Se lo spessore della parete dentinale è inferiore a 0,5 mm, applicare un liner a base di Idrossido di Calcio prima dell'applicazione del cemento.
5. Preparare la superficie interna del restauro indiretto o della banda ortodontica secondo le istruzioni del produttore.
6. Applicare il cemento miscelato sulla superficie interna del restauro indiretto o della banda ortodontica. Posizionare immediatamente il restauro o la banda sul dente e fissarla esercitando una pressione continua. Se il materiale viene usato come liner, applicare il cemento miscelato sulla preparazione dentale utilizzando uno strumento idoneo.
7. Il tempo di indurimento di Kavitan CEM è di circa 5 minuti (dall'inizio della miscelazione a una temperatura di 23 °C).
8. Rimuovere tutto il materiale polimerizzato in eccesso utilizzando strumenti idonei, come un ablatore o un escavatore.
9. La chiusura dei margini può essere ricoperta con una vernice protettiva. Per l'applicazione corretta della vernice, seguire le istruzioni per l'uso del produttore.
10. Si raccomanda di non esporre i restauri indiretti o le bande ortodontiche cementate a stress occlusale per un'ora dopo l'applicazione del cemento. Se il materiale viene usato come materiale per liner/sottofondo, adottare le proprie procedure cliniche standard.

Rapporto di miscelazione	Tempo di miscelazione
1 misurino di polvere per 2 gocce di liquido	max. 30 s
Tempo di lavorazione	**Tempo di indurimento**
3:30 min.	5:00 min

I valori forniti sono validi per un materiale lavorato a una temperatura di 23 °C e con un'umidità relativa del 50%.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Maneggiare sempre i contenitori del prodotto e il cucchiaino di misurazione indossando guanti puliti. Smaltire il prodotto qualora fossero presenti tracce visibili di contaminazione.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce a una temperatura di 5-25 °C in un contenitore ben sigillato. Controllare la data di scadenza sulla confezione esterna. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per lo smaltimento corretto, seguire sempre le normative locali e nazionali.

GARANZIA LIMITATA: LIMITI DI RESPONSABILITÀ DI KERR

I suggerimenti tecnici di Pentron, verbali o scritti, hanno lo scopo di assistere i dentisti nell'uso del prodotto Pentron. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità di eventuali danni dovuti all'uso improprio del prodotto Pentron. Nell'eventualità di un difetto di materiale o fabbricazione, la responsabilità di Pentron è limitata, a discrezione di Pentron, alla sostituzione del prodotto difettoso, o di parte di esso, o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per avvalersi della presente garanzia limitata, il prodotto difettoso deve essere restituito a Pentron. In nessun caso Pentron sarà responsabile per danni consequenziali, incidentali o indiretti. AD ECCEZIONE DI QUANTO ESPRESSAMENTE INDICATO IN PRECEDENZA, NON ESISTONO GARANZIE DI PENTRON, SIANO ESSE ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE GARANZIE RELATIVE A DESCRIZIONE, QUALITÀ O IDONEITÀ AD UN USO SPECIFICO.

MD Questo prodotto è un dispositivo medico.

Kavitan™ CEM (sv)

Glasionomercement

ALLMÄN INFORMATION

Kavitan CEM är ett tätningscement med glasjonomer i form av pulver och vätska. Detta cement med glasjonomer är lätt att hantera och ger vidhäftning till hård tandvävnad.
Kavitan CEM är ett tvåkomponentsystem: 20 g pulver + 15 g vätska eller 60 g pulver + 45 g vätska (trepack).

PRODUKTENS SAMMANSÄTTNING

Vätska: sampolymer av akryl- och itakonsyra < 50 %, vinsyra < 5 %, vatten.
Pulver: floatglas (jonlakbart glas) ≤ 99 %.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Den här produkten är avsedd för cementering av kronor, fasta bryggor, inlägg, onlays och stift, cementering av ortodontiska band och metallfästen, liner under kompositfyllningar.

KONTRAINDIKATIONER

- Fixering av helkeramiska kronor och porslinslaminat.
- Produkten får inte användas om patienten är känslig för sampolymerer av akryl- och itakonsyra samt vinsyra.

VARNINGAR

1. Undvik att utsätta hud, ögon och mjukvävnad för denna produkt. Tvätta omsorgsfullt med vatten efter kontakt. Kontakta läkare om produkten kommit i kontakt med ögonen. Får ej förtäras.
2. Undvik att applicera produkten i direkt kontakt med pulpavävnad då exponering för denna produkt kan skada pulpan.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Denna produkt är avsedda att användas av kvalificerade tandläkare på allmän patientpopulation.
2. Använd en kofferdam för att isolera den behandlade tanden och undvika vätskekontaminering under materialplaceringen.
3. Använd personlig skyddsutrustning när du använder och hanterar denna produkt.
4. Förslut behållaren med produkten tätt omedelbart efter användning.
5. Glasjonomercement är mycket känsliga för mycket fukt och för förlust av vatten under den första härdningsfasen. Följ avsnittet "Stegvisa anvisningar" för att åstadkomma adekvat restaurering.
6. Materialet fastnar på instrument och ska därför tas bort innan det stelnar.
7. Efter att produkten använts för en cementering, se till att det inte finns något överhäng kvar längs tandköttskanten.

KOMPLIKATIONER OCH BIVERKNINGAR

Om en allvarlig händelse inträffar med denna medicinska utrustning, rapportera den till tillverkaren och till behörig myndighet i det land där användaren och/eller patienten är etablerad.

STEGVISA ANVISNINGAR

Cementförberedelse

1. Kavitan CEM blandas i förhållandet 1: 2, dvs. en skopa pulver till två droppar vätska. Det motsvarar ett förhållande om 1,4 g pulver till 1 g vätska.
2. Skaka pulvret i flaskan före användning. En dos pulver mäts upp med den röda skopan som medföljer i förpackningen. Pulvret i flaskan ska inte vara sammanpackat. En rågad skopa pulver ska strykas ut med insatsen i flaskhalsen.
3. En dos av vätskan mäts upp direkt genom att trycka hårt på flaskans sidor.
4. Pulvret som ska användas ska delas upp i 2–3 delar. Blanda den första delen inom 15 sekunder med all vätska, och blanda sedan ner de återstående delarna inom de nästkommande 15 sekunderna. En spatel av plast eller icke korroderande material och en skiva av engångspapper eller en glasplatta används för blandning. Användningstiden förlängs om en kyld glasplatta används.
5. Cementet ska blandas till en jämn konsistens. Blandningstiden bör inte överstiga 30 sekunder.
6. Användningstiden för blandat cement är 3:30 minuter från början av blandning (vid en temperatur på 23 °C).

Cementapplicering

1. Isolera den behandlade tanden med önskad isoleringsmetod.
2. Om materialet används för en indirekt restaurering, ta bort den provisoriska restaureringen och resterna av provisorisk cement.
3. Rengör tanden noggrant med pimpsten eller en oljefri slippasta. Skölj med vatten och torka försiktigt.
4. Om dentinväggen är tunnare än 0,5 mm, applicera kalciumhydroxidliner innan cementen appliceras.
5. Förbered den invändiga ytan på den indirekta restaureringen eller det ortodontiska bandet i enlighet med tillverkarens anvisningar.
6. Applicera det blandade cementet på den inre ytan av den indirekta restaureringen eller det ortodontiska bandet. Sätt omedelbart restaureringen eller bandet på tanden och fixera med ett fast tryck. Om materialet används som liner, placera det blandade cementet i tandberedningen med ett lämpligt instrument.
7. Härdningstiden för Kavitan CEM är cirka 5 minuter (från blandningens början, vid en temperatur på 23 °C).
8. Ta bort överflödigt härdat material med lämpliga verktyg, såsom skrapa eller grävinstrument.
9. Förslutningen mot tandköttet kan täckas med en skyddande lack. Följ tillverkarens anvisningar för korrekt lackering.
10. Vi rekommenderar att cementerade indirekta restaureringar eller ortodontiska band inte utsätts för ocklusal belastning under 1 timme efter cementering. Om materialet används som liner, fortsätt ingreppet enligt vedertagen praxis.

Blandningsförhållande	Blandningstid
1 skopa pulver till 2 droppar vätska	max. 30 s
Användningstid	**Härdningstid**
3:30 min	5:00 min

De värden som anges ovan gäller material som används vid en temperatur på 23 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %.

RENGÖRING OCH DESINFICERING

Hantera alltid behållare med produkten och måttet med rena handskar. Kassera produkten om den uppvisar tecken på kontaminering.

FÖRVARING OCH KASSERING

Förvara i en väl försluten behållare på en torr och mörk plats vid en temperatur på 5–25 °C. Se ytterförpackningen för utgångsdatum. Använd inte efter utgångsdatumet. Följ alltid lokala och nationella bestämmelser för korrekt avfallshantering av produkten.

GARANTI – BEGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR

Pentrons tekniska råd, såväl skriftliga som muntliga, är avsedda att hjälpa tandläkare använda Pentrons produkt. Tandläkaren åtar sig all risker och allt skadeansvar som kan uppstå vid felaktig användning av Pentrons produkt. I händelse av fel i material eller utförande begränsas Pentrons ansvar, enligt Pentrons eget gottfinnande, till utbyte av den felaktiga produkten eller del därav, eller återbetalning av den faktiska kostnaden för den felaktiga produkten. För att komma i åtnjutande av den garanti måste den defekta produkten returneras till Pentron. Under inga omständigheter ska Pentron hållas ansvarigt för eventuella indirekta eller tillfälliga skador eller följdskador. UTÖVER VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES OVAN UTFÄRDAR PENTRON INGA GARANTIER, VARE SIG UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIER FÖR PRODUKTENS BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT ÄNDAMÅL.

MD Detta är en medicinteknisk produkt.

Kavitan™ CEM (el)

Υαλοϊονομερής συγκολλητική κονία

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το Kavitan CEM είναι μια υαλοϊονομερής κονία συγκόλλησης σε μορφή σκόνης και υγρού. Αυτή η υαλοϊονομερής κονία είναι εύκολη στη χρήση και παρέχει κόλληση στους σκληρούς οδοντικούς ιστούς.
Το Kavitan CEM διατίθεται ως σύστημα δύο συστατικών: 20 g σκόνης + 15 g υγρού ή 60 g σκόνης + 45 g υγρού (τριπλό πακέτο).

ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Υγρό: συμπολυμερές ακρυλικού και ιτακονικού οξέος<50%, τρυγικό οξύ<5%, νερό
Σκόνη: βασικό (ιοντο-εκχυλίσιμο) γυαλί≤99%.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για τα εξής: συγκόλληση με κονία στεφανών, μόνιμων γεφυρών, ενθέτων, επενθέτων και καρφίδων, συγκόλληση με ιόντα ορθοδοντικών ταινιών και μεταλλικών ακίνητων ορθοδοντικών μηχανισμών, επενδύσεων κάτω από σφραγίσματα με συνθετικά υλικά.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Καθήλωση πλήρως κεραμικών στεφανών και πολυστρωματικών όψεων.
- Το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση ευαισθησίας του ασθενούς στο συμπολυμερές του ακρυλικού και ιτακονικού οξέος και στο τρυγικό οξύ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Αποφεύγετε την έκθεση του δέρματος, των ματιών και των μαλακών ιστών σε αυτό το προϊόν. Ξεπλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή. Απευθυνθείτε σε γιατρό για τα μάτια. Μόνο για εξωτερική χρήση.
2. Αποφεύγετε την εφαρμογή προϊόντος σε άμεση επαφή με τον ιστό του πολφού, καθώς η έκθεση σε αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον πολφό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής στον γενικό πληθυσμό των ασθενών.
2. Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για την απομόνωση του δοντιού που υποβάλλεται σε θεραπεία και για την αποφυγή της επιμόλυνσης του υγρού κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης του υλικού.
3. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση και τον χειρισμό αυτού του προϊόντος.
4. Αμέσως μετά τη χρήση, κλείστε ερμητικά το δοχείο με το προϊόν.
5. Οι υαλοϊονομερείς κονίες είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες στην υπερβολική υγρασία και στην απώλεια νερού κατά το αρχικό στάδιο της στερεοποίησης. Ακολουθήστε τις «Οδηγίες βήμα προς βήμα» για να επιτύχετε επαρκή αποκατάσταση.
6. Το υλικό προσκολλάται στα εργαλεία και θα πρέπει να αφαιρείται προτού στερεοποιηθεί.
7. Μετά από διαδικασία συγκόλλησης με κονία, να βεβαιώνεστε ότι δεν θα μείνει περίσσεια υλικού κατά μήκος των παρυφών των ούλων.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ

Εάν εκδηλωθεί κάποιο σοβαρό συμβάν με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

Παρασκευή κονίας

1. Το Kavitan CEM αναμιγνύεται σε αναλογία 1:2, δηλαδή μία κουταλιά σκόνης σε δύο σταγόνες υγρού. Αυτό ισοδυναμεί με αναλογία 1,4 g σκόνης σε 1 g υγρού.
2. Ανακινήστε τη σκόνη μέσα στη φιάλη πριν από τη χρήση. Μία δόση σκόνης μετράται με το κόκκινο κουτάλι που περιέχεται στη συσκευασία. Η σκόνη στο εσωτερικό της φιάλης δεν πρέπει να είναι συμπιεσμένη. Μια γεμάτη κουταλιά σκόνης θα πρέπει να ισιώνεται με το ένθετο που υπάρχει στον αυχένα της φιάλης.
3. Μία δόση του υγρού μετράται απευθείας με την άσκηση ισχυρής πίεσης στα τοιχώματα της φιάλης.
4. Η σκόνη που πρέπει να χρησιμοποιηθεί θα πρέπει να διαιρείται σε 2-3 μέρη. Το πρώτο μέρος αναμιγνύεται εντός 15 δευτερολέπτων με όλο το υγρό, τα υπόλοιπα μέρη αναμιγνύονται εντός των επόμενων 15 δευτερολέπτων. Για την ανάμιξη χρησιμοποιείται μια πλαστική σπάτουλα ή μια σπάτουλα από Μην διαβρώσιμο υλικό και ένα αναλώσιμο χάρτινο επίθεμα ή γυάλινο τρυβλίο. Όταν χρησιμοποιείται γυάλινο τρυβλίο, ο χρόνος εργασίας παρατίθεται.
5. Η κονία πρέπει να αναμιγνύεται ωσότου αποκτήσει λεία υφή. Ο χρόνος ανάμειξης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα.
6. Ο χρόνος εργασίας της αναμειγμένης κονίας είναι 3:30 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης (σε θερμοκρασία 23 °C).

Εφαρμογή της κονίας

1. Απομονώστε το δόντι με την προτιμώμενη μέθοδο απομόνωσης.
2. Εάν το υλικό χρησιμοποιείται για διαδικασία συγκόλλησης με κονία έμμεσης αποκατάστασης, αφαιρέστε την προσωρινή αποκατάσταση και την προσωρινή κονία που απομένει.
3. Καθαρίστε σχολαστικά το δόντι με ελαφρόπετρα ή κάποια λειαντική πάστα χωρίς λάδι. Εκπλύνετε με νερό και στεγνώστε προσεκτικά με αέρα.
4. Εάν το τοίχωμα της οδοντίνης είναι λεπτότερο από 0,5 mm, εφαρμόστε μια επένδυση από υδροξείδιο του ασβεστίου, πριν την εφαρμογή της κονίας.
5. Προετοιμάστε την εσωτερική επιφάνεια της έμμεσης αποκατάστασης ή της ορθοδοντικής ταινίας, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
6. Εφαρμόστε την αναμειγμένη κονία στην εσωτερική επιφάνεια της έμμεσης αποκατάστασης ή της ορθοδοντικής ταινίας. Τοποθετήστε την αποκατάσταση ή την ταινία απευθείας επάνω στο δόντι και καθηλώστε ασκώντας σταθερή πίεση. Εάν το υλικό χρησιμοποιείται ως επένδυση, τοποθετήστε την αναμειγμένη κονία επάνω στο παρασκευασμένο δόντι, χρησιμοποιώντας κατάλληλο εργαλείο.
7. Ο χρόνος στερεοποίησης του Kavitan CEM είναι περίπου 5 λεπτά (από την έναρξη της ανάμειξης, σε θερμοκρασία 23 °C).
8. Απομακρύνετε τυχόν περίσσεια στερεοποιημένου προϊόντος χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία, όπως ξέστρο ή εκσκαφέα.
9. Η σύγκλειση της παρυφής μπορεί να καλυφθεί με προστατευτικό βερνίκι. Για σωστή εφαρμογή του βερνικιού, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
10. Συνιστάται οι έμμεσες αποκαταστάσεις ή οι ορθοδοντικές ταινίες που έχουν συγκολληθεί με κονία να μην εκτίθενται σε καταπόνηση λόγω σύγκλεισης επί 1 ώρα μετά τη συγκόλληση με κονία. Εάν το υλικό χρησιμοποιείται ως υλικό επένδυσης, προχωρήστε στη διαδικασία σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική σας.

Αναλογία ανάμειξης	Χρόνος ανάμειξης
1 κουταλιά σκόνης σε 2 σταγόνες υγρού	μέγ. 30 δευτ.
Χρόνος εργασίας	**Χρόνος στερεοποίησης**
3:30 λεπτά	5:00 λεπτά

Οι τιμές που παρέχονται παραπάνω ισχύουν για υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία σε θερμοκρασία 23 °C και υπό σχετική υγρασία 50%.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Να χειρίζεστε πάντα τα δοχεία με το προϊόν και το κουτάλι μέτρησης με καθαρά γάντια. Αν υπάρχουν ορατά ίχνη ρύπανσης, απορρίπτετε το προϊόν.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Φυλάσσεται σε σκοτεινό χώρο χωρίς υγρασία, σε θερμοκρασία 5 °C – 25 °C, σε καλά σφραγισμένο δοχείο. Ανατρέχετε στην εξωτερική συσκευασία για την ημερομηνία λήξης. Μην χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης. Για σωστή απόρριψη, εφαρμόζετε πάντοτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ — ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ KERR

Οι τεχνικές συμβουλές της Pentron, είτε προφορικές είτε γραπτές, προορίζονται για να βοηθούν τους οδοντιάτρους στη χρήση του προϊόντος της Pentron. Ο οδοντίατρος αναλαμβάνει το σύνολο των κινδύνων και των ευθυνών για ζημιές που μπορεί να προκύψουν από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος της Pentron. Στην περίπτωση ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, η ευθύνη της Pentron περιορίζεται, κατ' επιλογή της Pentron, είτε στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους αυτού, είτε στην επιστροφή του πραγματικού κόστους του ελαττωματικού προϊόντος. Προκειμένου η εν λόγω περιορισμένη εγγύηση να μπορεί να εφαρμοστεί, το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Pentron. Η Pentron δεν φέρει σε καμία περίπτωση καμία ευθύνη για έμμεσες, συμπτωματικές ή αποθετικές ζημιές. ΜΕ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΟΣΑ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΡΗΤΩΣ ΑΝΩΤΕΡΩ, Η PENTRON ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΡΗΤΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

MD Αυτό το προϊόν είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν.

Kavitan™ CEM (nl)

Glasionomeerhechtingscement

ALGEMENE INFORMATIE

Kavitan CEM is a glasionomeer-bevestigingscement in de vorm van poeder en vloeistof. Dit glasionomeercement is eenvoudig te handteren en biedt bevestiging aan hard dentaal weefsel.
Kavitan CEM is beschikbaar als een twee-componenten systeem: 20 g poeder + 15 g vloeistof of 60 g poeder + 45 g vloeistof (triple pack).

PRODUCTSAMENSTELLING

Vloeistof: copolymeer van acryl-/itaconzuur < 50%, wijnsteenzuur < 5%, water
Poeder: basis (ion-uitloogbaar) glas ≤ 99%.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Dit product is bedoeld voor: cementatie van kronen, vaste bruggen, inlays, onlays en posts; cementatie van orthodontische bandjes en metalen beugels; basislaag onder composietvullingen.

CONTRA-INDICATIES

- Fixatie van volledig keramieken kronen en gelamineerd fineer.
- Het product mag niet worden gebruikt als de patiënt overgevoelig is voor copolymeer of acryl- en itaconzuur en wijnsteenzuur.

WAARSCHUWINGEN

1. Vermijd blootstelling van dit product aan de huid, ogen en weke delen. Na contact, grondig wassen met water. Medische hulp voor de ogen inroepen. Niet inslikken.
2. Breng dit product niet in rechtstreeks contact met pulpaweefsel aan, aangezien blootstelling aan dit product de pulpa mogelijk beschadigt.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Dit product is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheelkundige zorgverleners bij een algemene patiëntenpopulatie.
2. Gebruik een rubberdam om de tand die wordt behandeld te isoleren en om vochtcontaminatie te vermijden tijdens het plaatsen van het materiaal.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u dit product gebruikt en hanteert.
4. Sluit de productverpakkingen stevig, direct na gebruik.
5. Glasionomeer cement is zeer gevoelig voor overtollig vocht en verlies van water tijdens de initiële fase van uitharding. Volg de 'Stapsgewijze instructies' om goede restauratie te bereiken.
6. Het materiaal hecht zich aan instrumenten en dient te worden verwijderd voordat het uithardt.
7. Na een cementeerprocedure moet u ervoor zorgen dat er geen overhangende resten zijn langs de gingivarand.

ONGEWENSTE VOORVALLEN

Als zich een ernstig incident voordoet met dit medisch hulpmiddel, meld dat dan bij de fabrikant en de bevoegde instantie van het land waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES

Cementvoorbereiding

1. Kavitan CEM is gemengd in een verhouding van 1 : 2, d.w.z. een schepje poeder op twee druppels vloeistof. Dat is gelijk aan een verhouding van 1,4 g poeder op 1 g vloeistof.
2. Schudt het poeder in de fles voor gebruik. Een dosis poeder wordt afgemeten met het rode schepje dat in de verpakking wordt meegeleverd. Het poeder in de fles mag niet worden samengedrukt. Een schepje met een hoopje poeder erop moet worden afgestreken aan de binnenzijde van de fleshals.
3. Een dosis van de vloeistof wordt direct afgemeten door sterke druk uit te oefenen op de wand van de fles.
4. Het te gebruiken poeder moet in 2-3 delen worden verdeeld. Het eerste deel wordt gemengd binnen 15 seconden met al het vloeistof, de overige delen worden binnen de volgende 15 seconden gemengd. Een plastic of roestvrij lepeltje en een wegwerpbaar papieren schoteltje of een glazen plaatje worden gebruikt voor het mengen. De verwerkingstijd wordt verlengd wanneer een gekoeld glazen plaatje wordt gebruikt.
5. Het cement wordt tot een gladde samenstelling gemengd. De mengtijd mag niet meer dan 30 seconden zijn.
6. De verwerkingstijd van het gemengde cement is 3:30 minuten vanaf het begin van het mengen (op een temperatuur van 23 °C).

Aanbrengen cement

1. De te behandelen tand moet worden geïsoleerd met de isolatiemethode van uw keuze.
2. Als het materiaal wordt gebruikt voor een indirecte restauratieve cementatieprocedure, verwijdert u de tijdelijke restauratie en het achtergebleven cement.
3. Reinig de tand grondig met puimsteen of een olievrije schurende pasta. Met water spoelen en voorzichtig drogen.
4. Als de dentinewand dunner is dan 0,5 mm, brengt u calciumhydroxine voering aan voordat het cement wordt aangebracht.
5. Prepareer de binnenkant van de indirecte restauratie of orthodontische band conform de instructies van de fabrikant.
6. Breng het gemengde cement aan op de binnenkant van de indirecte restauratie of de orthodontische band. Plaats de restauratie of de band direct op de tand en bevestig met stevige druk. Als het materiaal wordt gebruikt als basislaag, plaats dan het gemengde cement in de tandpreparatie met het juiste instrument.
7. De uithardingstijd van Kavitan CEM is ongeveer 5 minuten (vanaf de start van het mengen, op een temperatuur van 23 °C).
8. Verwijder eventueel restmateriaal met de juiste instrumenten, zoals een scaler of excavator.
9. De sluiting aan de rand kan worden bedekt met een beschermend vernis. Volg de gebruiksinstructies van de fabrikant voor het juist aanbrengen van vernis.
10. Het wordt aanbevolen dat gecementeerde indirecte restauraties of orthodontische banden niet worden blootgesteld aan occlusale stress gedurende 1 uur na cementatie. Als het materiaal wordt gebruikt als basislaag, gaat u verder met de procedure volgens uw standaardpraktijk.

Mengverhouding	Mengtijd
1 schepje poeder op 2 druppels vloeistof	max. 30 s
Verwerkingstijd	**Uithardingstijd**
3:30 min	5:00 min

De waardes die hierboven staan zijn van toepassing op materiaal dat wordt verwerkt op een temperatuur van 23 °C en bij een relatieve luchtvochtigheid van 50 %.

REINIGING EN DESINFECTIE

Hanteer de verpakkingen met het product en de maatlepel altijd met schone handschoenen. Gooi het product weg als er sporen van verontreiniging zichtbaar zijn.

OPSLAG EN AFVOER

Bewaar het product in een goed afgesloten verpakking op een droge en donkere plaats bij 5–25 °C. Zie de buitenverpakking voor de uiterste gebruiksdatum. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Volg voor het correct afvoeren altijd de lokale en nationale voorschriften.

BEPERKTE GARANTIE – BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR

De technische adviezen die Pentron mondeling of schriftelijk verstrekt, zijn bestemd om tandartsen te helpen bij het gebruik van producten van Pentron. De tandarts draagt alle risico's en aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het onjuiste gebruik van producten van Pentron. In geval van materiaal- of fabricagefouten is de aansprakelijkheid van Pentron, naar goeddunken van Pentron, beperkt tot de vervanging van het defecte product of onderdeel ervan, of tot de terugbetaling van de werkelijke prijs van het defecte product. Als de gebruiker van deze beperkte garantie gebruik wil maken, moet het defecte product naar Pentron worden teruggestuurd. Onder geen beding is Pentron aansprakelijk voor indirecte schade, incidentele schade of gevolgschade. BEHALVE IN DE EXPLICIETE BOVENSTAANDE GEVALLEN, VERSTREKT PENTRON GEEN GARANTIES, HETZIJ UITDRUKKELIJK OF STILZWIJGEND, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE BESCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

MD Dit product is een medisch hulpmiddel.

Kavitan™ CEM (pl)

Cement szkło-jonomerowy do osadzania

INFORMACJE OGÓLNE

Kavitan CEM to szkło-jonomerowy cement do osadzania uzupełnień protetycznych w postaci proszku i płynu. Jest łatwy w użyciu i zapewnia adhezję do twardych tkanek zęba.
Kavitan CEM jest dostępny w systemie dwuskładnikowym: 20 g proszku + 15 g płynu lub 60 g proszku + 45 g płynu (potrójne opakowanie).

SKŁAD PRODUKTU

Płyn: kopolimer kwasu akrylowego i itakonowego <50%, kwas winowy <5%, woda
Proszek: szkło zasadowe (wymywalne jonowo) ≤99%.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Produkt jest przeznaczony do: cementowania koron, mostów stałych, wkładów i nakładów; cementowania opasek ortodontycznych i zamków metalowych. Można go stosować jako liner pod wypełnienia kompozytowe.

PRZECIWWSKAZANIA

- Mocowanie koron pełnoceramicznych i licówek laminowanych.
- Produktu nie należy stosować w przypadku nadwrażliwości pacjenta na kopolimer kwasu akrylowego i itakonowego oraz kwasu winowego.

OSTRZEŻENIA

1. Należy unikać kontaktu tego produktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Jeśli dojdzie do kontaktu, dokładnie przemyć wodą. Zasięgnąć porady lekarskiej w razie kontaktu produktu z oczami. Nie wolno stosować wewnętrznie.
2. Unikać stosowania produktu w bezpośrednim kontakcie z miazgą, ponieważ ten produkt może ją uszkodzić.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

8. Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów na ogólnej populacji pacjentów.
9. Należy stosować koferdam do zabezpieczenia leczonego zęba i ograniczenia dostępu śliny podczas zakładania materiału.
10. Podczas korzystania z tego produktu i obchodzenia się z nim stosować środki ochrony osobistej.
11. Natychmiast po użyciu należy szczelnie zamknąć pojemniki z produktem.
12. Cementy szkło-jonomerowe charakteryzują się dużą wrażliwością na nadmierną wilgotność i utratę wody w początkowej fazie wiązania. Aby uzyskać odpowiednie wypełnienie, należy postępować zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami.
13. Materiał przywiera do narzędzi i należy go usunąć zanim stwardnieje.
14. Podczas zastosowania produktu do cementowania należy upewnić się, czy nie utworzył się nawis na krawędzi dziąsła.

ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z tym wyrobem medycznym, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w kraju użytkownika i/lub pacjenta.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE

Przygotowanie cementu

1. Kavitan CEM należy zmieszać w stosunku 1:2, czyli jedna miarka proszku na dwie krople płynu. Odpowiada to stosunkowi 1,4 g proszku do 1 g płynu.
2. Przed użyciem wstrząsnąć proszek w butelce. Dołączona do opakowania czerwona miarka umożliwia odmierzenie jednej dawki proszku. Proszek w butelce nie może być sprasowany. Czubatą miarkę proszku należy wyrównać używając podkładki odcinającej w szyjce butelki.
3. Odmierzanie jednej dawki płynu odbywa się bezpośrednio poprzez silny nacisk na ścianki butelki.
4. Proszek należy podzielić na 2 lub 3 części. Pierwszą część należy zmieszać z całym płynem w ciągu 15 sekund, pozostałą część lub części miesza się w ciągu następnych 15 sekund. Do mieszania używać plastikowej lub niekorodującej szpatułki i jednorazowej papierowej podkładki lub szklanej płytki. Czas pracy z materiałem można wydłużyć stosując schłodzoną szklaną płytkę.
5. Cement powinien mieć gładką konsystencję. Czas mieszania nie może przekroczyć 30 sekund.
6. Czas pracy z wymieszanym cementem wynosi 3 min i 30 sek. od rozpoczęcia mieszania (w temperaturze 23°C).

Nakładanie cementu

1. Odizolować ząb preferowaną przez siebie metodą.
2. Jeśli materiał jest używany do cementowania wypełnień pośrednich, należy usunąć wypełnienie tymczasowe i resztki cementu tymczasowego.
3. Należy dokładnie oczyścić ząb pumeksem lub bezolejową pastą ścierną. Opłukać wodą i ostrożnie osuszyć powietrzem.
4. Jeśli ściana zębiny jest cieńsza niż 0,5 mm, przed nałożeniem cementu nałożyć warstwę wodorotlenku wapnia.
5. Przygotować wewnętrzną powierzchnię wypełnienia pośredniego lub opaski ortodontycznej zgodnie ze wskazówkami producenta.
6. Nałożyć wymieszany cement na wewnętrzną powierzchnię wypełnienia pośredniego lub opaski ortodontycznej. Natychmiast osadzić wypełnienie lub opaskę na zębie i mocno docisnąć. Jeśli materiał stosowany jest jako liner, należy nałożyć wymieszany cement na ubytek zęba używając odpowiedniego narzędzia.
7. Czas wiązania cementu Kavitan CEM wynosi około 5 minut (od rozpoczęcia mieszania w temperaturze 23°C).
8. Nadmiar utwardzonego materiału powinien być usunięty przy użyciu odpowiednich narzędzi, takich jak skaler lub wydrążacz.
9. Krawędź styczną można pokryć lakierem ochronnym. Aby prawidłowo nałożyć lakier, należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta.
10. Zaleca się, aby przez 1 godzinę po cementowaniu wypełnienia cementowane pośrednie lub opaski ortodontyczne nie były narażone na naprężenia okluzyjne. Jeśli materiał stosuje się w charakterze linera, należy postępować zgodnie ze standardową procedurą.

Proporcje mieszania	Czas mieszania
1 miarka proszku z 2 kroplami płynu	maks. 30 s
Czas pracy z materiałem	**Czas wiązania**
3:30 min	5:00 min

Podane wartości odnoszą się do materiału opracowywanego w temperaturze 23°C i względnej wilgotności powietrza 50%.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Podczas używania pojemników z produktem i miarką należy zawsze zakładać czyste rękawice. Wyrzucić produkt w przypadku zauważenia jakichkolwiek śladów zanieczyszczenia.

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

Przechowywać w suchym i ciemnym miejscu w temperaturze od 5 do 25°C, w szczelnie zamkniętym pojemniku. Data ważności znajduje się na opakowaniu zewnętrznym. Nie używać po upływie daty ważności. W celu prawidłowej utylizacji zawsze przestrzegać przepisów lokalnych i krajowych.

OGRANICZONA GWARANCJA — OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY KERR

Celem porad technicznych firmy Pentron, ustnych bądź pisemnych, jest pomoc stomatologom w stosowaniu produktów firmy Kerr. Stomatolog przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia produktów firmy Pentron. W przypadku usterki materiałowej lub produkcyjnej odpowiedzialność firmy Pentron jest ograniczona (według decyzji firmy Pentron) do wymiany wadliwego produktu lub jego części, ograniczonej gwarancji zostały spełnione, należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Pentron. Firma Pentron w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody bezpośrednie, przypadkowe ani pośrednie. POZA WARUNKAMI WYSZCZEGÓLNIONYMI POWYŻEJ FIRMA PENTRON NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, WYRAŻNEJ ANI DOMNIEMANEJ, W TYM GWARANCJI DOTYCZĄCEJ OPISU, JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI PRODUKTU DO OKREŚLONEGO CELU.

MD Produkt ten jest wyrobem medycznym.

Kavitan™ CEM (ru)

Стеклоиономерный

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Kavitan CEM — стеклоиономерный фиксирующий цемент в форме порошка и жидкости. Этот стеклоиономерный цемент прост в эксплуатации, вместе с тем он обеспечивает адгезию к твердым тканям зуба.
Kavitan CEM поставляется как двухкомпонентная система: 20 г порошка + 15 г жидкости или 60 г порошка + 45 г жидкости (тройная упаковка).

СОСТАВ ПРОДУКТА

Жидкость: сополимер акриловой и итаконовой кислоты <50%, винная кислота <5%, вода
Порошок: основное (ион-выщелачиваемое) стекло ≤99%.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Настоящий продукт предназначен для цементирования коронок, мостовидных протезов, вкладок, накладок и штифтов, ортодонтических полосок, металлических брекетов, а также в качестве прокладочного материала под композитные реставрации.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Фиксация цельнокерамических коронок и виниров.
- Этот продукт нельзя применять в случае чувствительности пациента к сополимеру акриловой и итаконовой кислоты, а также к винной кислоте.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Избегайте попадания продукта на кожу, в глаза и на мягкие ткани тела. Тщательно промойте их водой после контакта. При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью. Не принимать внутрь.
2. Избегайте контакта продукта с тканями пульпы, так как воздействие этого продукта может вызвать повреждение пульпы.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Этот продукт предназначен для использования профессиональными стоматологами при работе с широким кругом пациентов.
2. Используйте коффердам для изоляции обрабатываемого зуба во избежание попадания жидкости в цемент во время работы.
3. При применении этого продукта необходимо использовать индивидуальные средства защиты.
4. Контейнеры с продуктом следует плотно закрыть сразу после использования.
5. Стеклоиономерные цементы очень чувствительны к излишку влаги и потере воды на начальной стадии отверждения. Для получения качественной реставрации необходимо придерживаться «Пошаговых инструкций».
6. Материал приклеивается к инструментам, и они должны быть очищены до отверждения цемента.
7. После фиксации убедитесь в том, что в зубодесневой борозде не осталось излишки цемента.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

В случае серьезного инцидента, связанного с этим медицинским изделием, о таком инциденте необходимо сообщить производителю и компетентным органам страны, в которой пребывает пользователь и(или) пациент.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Приготовление цемента

1. Kavitan CEM смешивается в соотношении 1: 2, то есть одна ложечка порошка на две капли жидкости. Это равнозначно соотношению 1,4 г порошка на 1 г жидкости.
2. Встряхните порошок в бутылке перед применением. Одинарная доза порошка отмеряется красной ложечкой, которая поставляется в комплекте. Порошок в бутылке нельзя подвергать сжатию. Горка порошка на ложечке должна быть выровнена при помощи вставки в горлышке бутылки.
3. Одинарная доза жидкости отмеряется непосредственно путем сильного сдавливания стенок бутылки.
4. Используемый порошок должен быть разделен на 2-3 части. Первая часть смешивается в течение 15 секунд со всей жидкостью, а оставшиеся части смешиваются в течение следующих 15 секунд. Для смешивания используется нержавеющий шпатель и одноразовый бумажный либо стеклянный блокнот. При использовании охлажденного стекла для замешивания рабочее время продлевается.
5. Цемент должен быть размешан до однородной консистенции. Время смешивания не должно превышать 30 секунд.
6. Рабочее время смешанного цемента составляет 3 минуты 30 секунд от начала смешивания (при температуре 23°C).

Применение цемента

1. Изолируйте обрабатываемый зуб предпочитаемым вами способом.
2. Если материал используется для фиксации непрямой реставрации, удалите временную реставрацию и остатки временного цемента.
3. Тщательно очистите зуб при помощи пемзы или абразивной пасты, не содержащей масла. Прополощите водой и аккуратно высушите.
4. Если толщина дентинной стенки меньше 0,5 мм, необходимо применить прокладку с гидроксидом кальция до внесения цемента.
5. Подготовьте внутреннюю поверхность непрямой реставрации или ортодонтической полоски согласно инструкциям изготовителя.
6. Нанесите смешанный цемент на внутреннюю поверхность непрямой реставрации или ортодонтической полоски. Немедленно зафиксируйте реставрацию или ортодонтическую полоску на зубе и с силой прижмите ее. Если материал используется в качестве лайнерной прокладки, поместите смешанный цемент в полость при помощи необходимого инструмента.
7. Время схватывания Kavitan CEM составляет около 5 минут (от начала смешивания при температуре 23 °C).
8. При помощи необходимых инструментов, таких как скейлер или экскаватор, удалите излишки цемента.
9. Цементный шов может быть покрыт защитным лаком. С целью правильного применения лака следуйте инструкциям производителя.
10. Рекомендуется, чтобы зацементированные непрямые реставрации или ортодонтические полоски не подвергались давлению (окклюзионному сжатию) в течение 1 часа после цементирования. При применении продукта в качестве подкладочного лайнерного материала следуйте вашему стандартному протоколу.

Соотношение компонентов	Время смешивания
1 ложечка порошка на 2 капли жидкости	макс. 30 с
Время работы	**Время отверждения**
3:30 мин	5:00 мин

Приведенные выше значения применимы для материала, используемого при температуре 23 °C и относительной влажности 50 %.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Контейнеры с продуктом и мерные ложечки следует брать только в чистых перчатках. Если на продукте имеются видимые следы контаминации, его следует утилизировать.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранить в сухом и темном месте в хорошо закупоренном контейнере при температуре от 5°C до 25°C. Срок годности указан на наружной упаковке продукта. Не используйте продукт после окончания срока годности. Для правильной утилизации необходимо всегда соблюдать требования местного и национального законодательства.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ KERR

Технические рекомендации компании Pentron как в устной, так и в письменной форме предназначены для помощи стоматологам в использовании продуктов компании Pentron. Стоматолог принимает на себя весь риск и ответственность за ущерб, возникающий вследствие ненадлежащего использования продукта компании Pentron. В случае дефекта материала или производства ответственность компании Pentron ограничивается по усмотрению Pentron заменой дефектного продукта или его соответствующей части либо возмещением фактической стоимости дефектного продукта. Для реализации условий этой ограниченной гарантии дефектный продукт должен быть возвращен в компанию Pentron. Компания Pentron ни в коем случае не несет ответственности за любой непрямой, случайный или косвенный ущерб. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРЯМО УКАЗАННЫХ ВЫШЕ СЛУЧАЕВ, КОМПАНИЯ PENTRON НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ОПИСАНИЯ, КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

MD Данный продукт является изделием медицинского назначения.

Kavitan™ CEM (uk)

Склоіономерний цемент для фіксації

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Kavitan CEM — це склоіономерний фіксувальний цемент у формі порошку та рідини. Цей склоіономерний цемент забезпечує адгезію до твердих тканин зуба та зручний у використанні.
Kavitan CEM випускається у формі двокомпонентної системи: 20 г порошку + 15 г рідини або 60 г порошку + 45 г рідини (потрійна упаковка).

СКЛАД ПРОДУКТУ

Рідина: кополімер акрилової та ітаконової кислот < 50 %, винна кислота < 5 %, вода
Порошок: первинне (травлене) скло ≤ 99 %.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Цей продукт призначений для: цементування коронок, незнімних мостів, вкладок, накладок і штифтів; цементування ортодонтичних кілець і металевих брекетів; використання як прокладка під композитні пломби.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Фіксація суцільнокерамічних коронок і ламінованих вінірів.
- Продукт не слід використовувати, якщо пацієнт чутливий до кополімеру акрилової та ітаконової кислот і винної кислоти.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Уникайте потрапляння цього продукту на шкіру, м'які тканини та в очі. Ретельно промийте водою після контакту. Зверніться за консультацією до лікаря-офтальмолога. Для зовнішнього застосування.
2. Уникайте прямого контакту продукту з тканиною пульпи, оскільки він може пошкодити її.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Цей продукт призначений для загальної групи пацієнтів і повинен застосовуватися кваліфікованими фахівцями в галузі стоматології.
2. Використовуйте кофердам, щоб ізолювати потрібний зуб і уникнути потрапляння рідини в робоче поле під час нанесення матеріалу.
3. Працюючи з цим продуктом, надягайте засоби індивідуального захисту.
4. Одразу після використання щільно закривайте контейнери з продуктом.
5. Склоіономерні цементи дуже чутливі до надлишкової вологи та втрати води на початковому етапі затвердіння. Щоб забезпечити належну реставрацію, дотримуйтеся вказівок у розділі «Покрокові інструкції».
6. Матеріал липне до інструментів, тому його слід видаляти, доки він ще не затвердів.
7. Завершивши процедуру цементування, переконайтеся, що вздовж ясенного краю не звисає матеріал.

ПОБІЧНІ ЯВИЩА

Якщо під час використання цього медичного виробу мав місце серйозний інцидент, повідомте виробника і компетентні органи країни користувача та (або) пацієнта.

ПОКРОКОВІ ІНСТРУКЦІЇ

Приготування цементу

1. Kavitan CEM змішується в співвідношенні 1 : 2, тобто одна ложка порошку на дві краплі рідини. Це відповідає співвідношенню 1,4 г порошку до 1 г рідини.

2511324PEr31_NAVOD_KAVITAN CEM_688x400.indd 1
14.06.2021 8:04

2. Струсіть порошок у флаконі перед використанням. Одну дозу порошку відмірюють за допомогою вкладеної в упаковку червоної ложки. Порошок у флаконі не слід трамбувати. Верх набраної ложки порошку слід зрівняти за допомогою вставки в горловині флакона.
3. Одну дозу рідини відмірюють безпосередньо шляхом сильного натискання на стінки флакона.
4. Порошок, який потрібно використати за один раз, слід розділити на 2–3 частини. Першу частину змішують протягом 15 секунд з усім потрібним об»ємом рідини, а інші частини — додають протягом наступних 15 секунд. Для змішування слід використовувати шпатель із пластику або іншого матеріалу, що не піддається корозії, а також листок одноразового паперу або скляну пластину. Якщо використовувати охолоджену скляну пластину, робочий час буде довшим.
5. Цемент слід перемішати до однорідної консистенції. Час змішування не має перевищувати 30 секунд.
6. Робочий час замішаного цементу становить 3:30 хвилин від початку змішування (при температурі 23 °C).

Нанесення цементу

1. Ізолюйте потрібний зуб за допомогою обраного методу ізоляції.
2. Якщо матеріал використовується для цементування непрямої реставрації, видаліть тимчасову реставрацію та залишки попереднього цементу.
3. Ретельно очистіть зуб пемзою або безолійною абразивною пастою. Ополосніть водою й обережно висушіть.
4. Якщо шар дентину тонший ніж 0,5 мм, нанесіть гідроксид кальцію перед нанесенням цементу.
5. Підготуйте внутрішню поверхню непрямої реставрації або ортодонтичного кільця згідно з інструкціями виробника.
6. Нанесіть замішаний цемент на внутрішню поверхню непрямої реставрації або ортодонтичного кільця. Одразу встановіть реставрацію або кільце на зуб і зафіксуйте сильним натисканням. Якщо матеріал використовується як прокладка, нанесіть замішаний цемент на препаровку зуба за допомогою відповідного інструмента.
7. Час твердення Kavitan CEM становить приблизно 5 хвилин (від початку змішування при температурі 23 °C).
8. Видаліть надлишки затверділого матеріалу за допомогою відповідних інструментів, як-от скалер або екскаватор.
9. Крайове прилягання можна покрити захисним лаком. Для правильного нанесення лаку дотримуйтесь інструкцій виробника.
10. Рекомендується не піддавати зацементовані непрямі реставрації або ортодонтичні кільця оклюзійному навантаженню протягом 1 години після цементування. Якщо матеріал використовується як прокладка, виконуйте процедуру, дотримуючись стандартних методів.

Пропорція змішування	Час змішування
1 ложка порошку на 2 краплі рідини	макс. 30 с

Робочий час	Час твердення
3:30 хв	5:00 хв

Наведені вище значення дійсні за умови обробки матеріалу при температурі 23 °C та відносній вологості 50 %.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ
Завжди працюйте з контейнерами з продуктом і мірною ложкою в чистих рукавичках. Утилізуйте продукт у разі виявлення слідів забруднення.

ЗБЕРІГАННЯ Й УТИЛІЗАЦІЯ
Зберігайте в сухому й темному місці при температурі від 5 °C до 25 °C у щільно закритому контейнері. Термін придатності вказано на зовнішній упаковці. Не використовуйте продукт після закінчення терміну придатності. Дотримуйтеся вимог щодо утилізації виробу, які прийнято у вашій установі та на державному рівні.

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ — ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ KERR
Консультації з технічних питань компанії Pentron у письмовій чи усній формі надаються з метою допомогти стоматологам у користуванні продукцією компанії Pentron. Стоматолог усвідомлює всі ризики та бере на себе відповідальність за пошкодження внаслідок неналежного використання продукції компанії Pentron. У разі виявлення дефекту матеріалу або виробництва відповідальність компанії Pentron обмежується на розсуд компанії таким: заміна бракованого товару або його частини чи відшкодування фактичної собівартості бракованого товару. Щоб скористатись умовами цієї гарантії, потрібно повернути пошкоджений продукт у компанію Pentron. У жодному випадку компанія Pentron не несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові або опосередковані збитки. КОМПАНІЯ PENTRON НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ОКРІМ ТИХ, ЩО ЗАЗНАЧЕНІ ВИЩЕ, ВКЛЮЧНО З ГАРАНТІЯМИ ЩОДО ОПИСІВ, ЯКОСТІ АБО ПРИДАТНОСТІ МАТЕРІАЛУ ДО ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ.

MD Цей продукт є медичним виробом.

Виробник:
СпофаДентал а.с.
Маркова 238, 506 01, Їчін, Чеська Республіка

Уповноважений представник в Україні:
Представництво «Спофа-Дентал а.с.»
Бул. Лесі Українки, 26, оф. 717,
01133, м. Київ, Україна.
Тел. 38(044) 286 49 12, факс 38(044) 286 10 03

UA.TR.099

Kavitan™ CEM (ro)
Ciment ionomer de sticla pentru cimentare

INFORMAȚII GENERALE
Kavitan CEM este un ciment ionomer de sticlă pentru cimentare sub formă de pulbere și lichid. Acest ciment ionomer de sticlă este ușor de manevrat și oferă aderență la țesuturile dentare dure.
Kavitan CEM este disponibil ca sistem cu două componente: 20 g de pulbere + 15 g de lichid sau 60 g de pulbere + 45 g de lichid (pachet triplu).

COMPOZIȚIA PRODUSULUI
Lichid: copolimer de acid acrilic și itaconic<50%, acid tartric<5%, apă
Pulbere: sticlă (levigabilă de ioni) de bază≤99%.

INDICAȚII DE UTILIZARE
Acest produs este destinat pentru: cimentarea coroanelor, a punților fixea inlay-urilor, onlay-urilor si pivotilor; cimentarea benzilor ortodontice și a suporturilor metalice; straturi de protecție sub plombe din material compozit.

CONTRAINDICAȚII
- Fixarea coroanelor din ceramică totală și a fațetelor laminate.
- Produsul nu trebuie utilizat în caz de sensibilitate a pacientului la copolimerul de acid acrilic și itaconic și la acidul tartric.

AVERTISMENTE
1. Evitați expunerea pielii, a ochilor și a țesuturilor moi la acest produs. După un contact accidental, spălați bine cu apă. Consultați un medic pentru a evalua afectarea ochilor. A nu se administra intern.
2. Evitați aplicarea produsului în contact direct cu țesutul pulpar, întrucât expunerea la acest produs poate vătăma pulpa.

PRECAUȚII
1. Acest produs este destinat utilizării de către practicieni stomatologi calificați la populația de pacienți generală.
2. Folosiți o digă din cauciuc pentru a izola dintele tratat și pentru a evita contaminarea fluidelor în timpul plasării materialului.
3. La utilizarea și manipularea acestui produs, folosiți echipament individual de protecție.
4. Imediat după utilizare, închideți etanș recipientele cu produs.
5. Cimenturile ionomer de sticlă sunt extrem de sensibile la excesul de umiditate și la pierderea de apă în etapa inițială de priză. Urmați „Instrucțiunile pas cu pas" pentru a obține o restaurare adecvată.
6. Materialul aderă la instrumente și trebuie îndepărtat înainte de a face priză.
7. După o procedură de cimentare, asigurați-vă că nu mai rămâne nicio proeminență de-a lungul marginii gingivale.

EVENIMENTE ADVERSE
În cazul apariției unui incident grav aferent acestui dispozitiv medical, raportați-l producătorului și autorității competente pentru țara respectivă în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS
Pregătirea cimentului
1. Kavitan CEM se amestecă în raport de 1:2, adică o cupă de pulbere la două picături de lichid. Acest lucru este egal cu un raport de 1,4 g de pulbere la 1 g de lichid.
2. Agitați pulberea în flacon înainte de utilizare. O doză de pulbere se măsoară cu ajutorul cupei roșii care este inclusă în ambalaj. Pulberea din flacon nu trebuie comprimată. O cupă de pulbere cu vârf trebuie rasă cu ajutorul inserției din gâtul flaconului.
3. O doză de lichid se măsoară direct prin aplicarea unei presiuni puternice pe pereții flaconului.
4. Pulberea care urmează să fie utilizată trebuie împărțită în 2-3 părți. Prima parte se amestecă în 15 secunde cu tot lichidul, restul părților se amestecă în următoarele 15 secunde. Pentru amestecare se utilizează o spatulă din plastic sau care nu se corodează și un tampon de hârtie de unică folosință sau o lamă de sticlă. Timpul de lucru se prelungește când se folosește o lamă de sticlă răcită.
5. Cimentul trebuie amestecat până la o consistență uniformă. Timpul de amestecare nu trebuie să depășească 30 de secunde.
6. Timpul de lucru al cimentului amestecat este de 3:30 minute de la începutul amestecării (la o temperatură de 23 °C).

Aplicarea cimentului
1. Izolați dintele tratat prin metoda de izolare preferată.
2. Dacă materialul este utilizat pentru o procedură de cimentare indirectă de restaurare, îndepărtați restaurarea provizorie și cimentul provizoriu rezidual.
3. Curățați bine dintele cu spumă de mare sau cu o pastă abrazivă fără ulei. Clătiți cu apă și uscați delicat cu aer.
4. Dacă peretele dentinei este mai subțire de 0,5 mm, aplicați un strat de protecție de hidroxid de calciu înainte de aplicarea cimentului.
5. Pregătiți suprafața interioară a restaurării indirecte sau a benzii ortodontice în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
6. Aplicați cimentul amestecat pe suprafața interioară a restaurării indirecte sau a benzii ortodontice. Așezați restaurarea sau banda imediat pe dinte și fixați-o cu o apăsare fermă. Dacă materialul este folosit ca strat de protecție, așezați cimentul amestecat în zona pregătită a dintelui folosind un instrument adecvat.
7. Timpul de priză al Kavitan CEM este de aproximativ 5 minute (de la începutul amestecării, la o temperatură de 23 °C).
8. Îndepărtați orice exces de material întărit folosind instrumente adecvate, cum ar fi un detartror sau un dispozitiv de excavare.
9. Închiderea marginală poate fi acoperită cu un lac protector. Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului pentru aplicarea corectă a lacului.
10. Se recomandă ca restaurările indirecte cimentate sau benzile ortodontice să nu fie expuse la stres ocluzal timp de 1 oră după cimentare. Dacă materialul este utilizat ca material de protecție, continuați procedura conform practicii standard.

Raport de amestecare	Timp de amestecare
1 cupă de pulbere la 2 picături de lichid	max. 30 s

Timp de lucru	Timp de priză
3:30 min	5:00 min

Valorile date mai sus se aplică pentru materialul prelucrat la o temperatură de 23 °C și o umiditate relativă de 50 %.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE
Manipulați întotdeauna recipientele cu produs și lingura gradată cu mănuși curate. Eliminați produsul dacă există urme vizibile de contaminare.

DEPOZITARE ȘI ELIMINARE
A se păstra la loc uscat și întunecat între 5 °C și 25 °C, într-un recipient bine închis. Consultați ambalajul exterior pentru data expirării. A nu se utiliza după data de expirare. Pentru eliminarea corespunzătoare, urmați întotdeauna regulamentele locale și naționale.

GARANȚIE LIMITATĂ – LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII KERR
Recomandările tehnice ale Pentron, verbale sau în scris, sunt concepute pentru a veni în sprijinul medicilor stomatologi care utilizează produsul Pentron. Medicul stomatolog își asumă toate riscurile și responsabilitatea pentru daunele care rezultă în urma utilizării incorecte a produsului Pentron. În eventualitatea unui defect de material sau manoperă, responsabilitatea Pentron este limitată la latitudinea Pentron, fie la înlocuirea produsului defect sau a componentei defecte a acestuia, fie la rambursarea prețului efectiv al produsului defect. Pentru a putea beneficia de această garanție limitată, produsul defect trebuie returnat la Pentron. În nicio situație, Pentron nu poate fi tras la răspundere pentru niciun fel de daune indirecte, accidentale sau pe cale de consecință. CU EXCEPȚIA CELOR EXPRIMATE EXPRES MAI SUS, PENTRON NU ACORDĂ NICIO GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV GARANȚII CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU UTILITATEA PENTRU UN ANUMIT SCOP.

MD Acest produs este un dispozitiv medical.

Kavitan™ CEM (hu)
Üvegionomer ragasztó

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS
A Kavitan CEM egy por és folyadék kiszerelésű üvegionomer ragasztó cement. Ez az üvegionomer cement könnyen kezelhető, és erős kötést biztosít a fogszövethez.
A Kavitan CEM kétkomponensű rendszer: 20 g por + 15 g folyadék, vagy 60 g por + 45 g folyadék (tripla csomag).

TERMÉKÖSSZETÉTEL
Folyadék: akril- és itakonsav kopolimerje < 50%, borkősav < 5%, víz.
Por: alap (ionos-oldott) üveg ≤ 99%.

INDIKÁCIÓK
A termék a következő célokra javallt: koronák, hidak, betétek (inlay-onlay) és csapok végleges ragasztásához; fogszabályzó gyűrűk ragasztásához; kompozit tömések alábéleléséhez.

ELLENJAVALLATOK
- Teljes kerámia koronák és héjak rögzítése.
- A terméket nem szabad használni, ha a beteg érzékeny az akril- és az itakonsav kopolimerjére és a borkősavra.

FIGYELMEZTETÉSEK
1. Kerülje a termék bőrrel, szemmel és lágyszövettel való érintkezését. Érintkezés esetén alaposan mossa meg az adott felületet vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos.
2. Kerülje a termék olyan alkalmazását, amely során közvetlenül érintkezésbe kerül a fogbélszövettel, ugyanis a termékkel való közvetlen érintkezés károsíthatja a fogbelet

ÓVINTÉZKEDÉSEK
1. Ezek a termékek fogászati szakemberek általi felhasználásra, átlagos betegpopuláció kezelésére készültek
2. A kezelt fog izolálására használjon kofferdamot, ezáltal tudja biztosítani a folyadékkontrollt az anyag behelyezésekor.
3. A termék használatakor alkalmazzon egyéni védőfelszerelést.
4. Használat után azonnal zárja le a terméket tartalmazó edényt.
5. Az üveg ionomer cementek igen érzékenyek a túlzott nedvességre és a kötés kezdeti szakaszában történő vízveszteségre. Kövesse a „Lépésről lépésre" haladó utasításokat a megfelelő helyreállítás érdekében.
6. Az anyag hozzátapad az eszközökhöz, ezért ezeket el kell távolítani a megkötés előtt.
7. A ragasztási eljárást követően győződjön meg róla, hogy ínyszélnél nem maradtak cementmaradékok.

MELLÉKHATÁSOK
Ha ezzel az orvostechnikai eszközzel súlyos baleset történik, jelentse a gyártónak vagy a felhasználó és/vagy a beteg székhelye szerint illetékes hatóságnak.

UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE
A cement előkészítése
1. A Kavitan CEM 1 : 2 arányban keverendő, azaz egy mérőkanál porhoz két csepp folyadék adandó. Ez 1,4 g port és 1 g folyadékot jelent.
2. Használat előtt rázza fel a üveget. Az egy adag port a csomaghoz mellékelt vörös kanállal kell kimérni. A palackban levő port nem szabad összenyomni. Egy púpozott kanál port a üveg nyakában levő eszközzel kell szintre lehúzni.
3. Egy folyadékcseppet az üvegcse falának kismértékű összenyomásával lehet kiméni.
4. A felhasználandó port 2-3 részre kell felosztani. Az első részt 15 mp alatt kell összekeverni a folyadékkal, a maradék részt további 15 mp-en belül kell bekeverni. Műanyag vagy egyéb rozsdamentes spatula és keverőlap vagy üveglap javasolt a keveréséhez. A feldolgozási idő meghosszabbodik, ha a művelet hűtött üveglappal történik.
5. A cementet simára kell keverni. A keverés időtartama nem haladhatja meg a 30 mp-et.
6. A megkevert cement teljes feldolgozási ideje keverés kezdetétől számítva 3 perc 30 mp (23 °C hőmérsékleten).

A cement alkalmazása
1. Izolálja a kezelt fogat az Ön által választott izolálási módszerrel.
2. Ha a használt anyagot indirekt pótlás ragasztásához használják, távolítsa el az ideiglenes pótást és a maradék ideiglenes cementet.
3. Tisztítsa meg a fogat polírpasztával. Öblítse le vízzel és szárítsa meg óvatosan.
4. Ha a dentin fala vékonyabb, mint 0,5 mm, használjon kalcium-hidroxid alábélést a cement elhelyezése előtt.
5. Az indirekt pótlást vagy a fogszabályzó gyűrű belső felületét a gyártó utasításai szerint készítse elő.
6. Vigye fel a megkevert cementet a indirekt pótlást vagy a fogszabályzó gyűrű belső felületére. Helyezze be a restaurációt vagy a gyűrűt közvetlenül a fogra és rögzítse határozott nyomással. Ha az anyagot alábélelőként használja, vigye fel a megkevert cementet a kavitásba a megfelelő eszközzel.
7. A Kavitan CEM kötési ideje mintegy 5 perc (a keverés kezdetétől számítva 23 °C hőmérsékleten).
8. Távolítsa el a megkötött fölösleges cementet megfelelő eszközök segítségével, mint pl. szonda vagy depurátor.
9. A szél záródását védőlakkal lehet befedni. A védőlakk helyes használatához kövesse a gyártó utasításait.
10. Javasoljuk, hogy a beragasztott indirekt pótlás vagy a fogszabályzó gyűrű ragasztást követő 1 órán keresztül ne legyenek kitéve okkluzális erőnek. Ha az anyagot alábélelésként használják, alkalmazza a megszokott gyakorlata szerint.

Keverési aránya	Keverés ideje
1 kanál por 2 csepp folyadékhoz	max. 30 mp

Feldolgozási idő	Kötési idő
3,5 perc	5 perc

A fent megadott értékek 23 °C hőmérsékleten való alkalmazásra és 50%-os relatív páratartalomra vonatkoznak.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A terméket tartalmazó edényt és a mérőkanalat mindig tiszta kesztyűvel fogja meg. Ha bármilyen szennyeződés nyomai láthatók a terméken, dobja ki.

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS
5 °C–25 °C között, száraz, sötét helyen, jól záródó edényben tárolja. A lejárati időt lásd a külső csomagoláson. Ne használja a lejárati idő után. A helyes megsemmisítéshez mindig kövesse a helyi és a nemzeti szabályozást.

KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁG – A KERR FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA
A Pentron vállalat – akár szóbeli, akár írásos – szakmai tanácsainak célja a fogorvosok segítése a Pentron termékek használatában. A Pentron termékek helytelen használatából származó minden kockázat és kártérítési felelősség a fogorvost terheli. Gyártási vagy anyaghiba esetén a Pentron vállalat felelőssége – a Pentron vállalat választása szerint – a hibás termék vagy termékrész cseréjére, vagy a hibás termék tényleges költségének visszafizetésére korlátozódik. A korlátozott szavatosság érvényesítése érdekében a hibás terméket vissza kell juttatni a Pentron vállalathoz. A Pentron vállalat semmilyen esetben sem vállal felelősséget a közvetett, előre nem látható vagy következményes károkért. HACSAK A FENTIEKBEN ELTÉRŐ KIJELENTÉS NEM SZEREPEL, A PENTRON VÁLLALAT SEMMILYEN – KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS – SZAVATOSSÁGOT NEM VÁLLAL, BELEÉRTVE A TERMÉKLEÍRÁSRA, MINŐSÉGRE VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT IS.

MD E termék egy egészségügyi eszköz.

Kavitan™ CEM (sk)
Skloionomérny fixačný cement

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Kavitan CEM je tmeliaci cement zo skloiónoméru vo forme prášku a tekutiny. S týmto cementom zo skloiónoméru sa ľahko manipuluje a poskytuje priľnavosť k tvrdým zubným tkanivám.
Kavitan CEM je dostupný ako dvojzložkový systém: 20 g prášku + 15 g tekutiny alebo 60 g prášku + 45 g tekutiny (trojbalenie).

ZLOŽENIE PRODUKTU
Tekutina: Kopolymér kyseliny akrylovej a itakónovej < 50 %, kyselina vínna < 5 %, voda
Prášok: Základné (iónovo lúhované) sklo ≤ 99 %.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Tento produkt je určený na: cementovanie koruniek, pevných mostíkov, injelov, onlejov a čapov, cementovanie ortodontických pásov, kovových aparátov a vložiek pod kompozitné výplne.

KONTRAINDIKÁCIE
- Fixácia celokeramických koruniek a laminátových faziet.
- Produkt sa nesmie používať u pacientov s citlivosťou na kopolymér kyseliny akrylovej a itakónovej a kyselinu vínnu.

VAROVANIA
1. Zabráňte vystaveniu pokožky, očí a mäkkých tkanív tomuto produktu. Zasiahnuté miesto dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody. Ak došlo k zasiahnutiu očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.
2. Nepoužívajte produkt v priamom kontakte s tkanivom zubnej drene, pretože expozícia tomuto produktu môže tkanivo zubnej drene poškodiť.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
1. Tento produkt je určený na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníckymi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
2. Na izoláciu ošetrovaného zuba použite kofferdam a počas umiestňovania materiálu zabráňte kontaminácii tekutinami.
3. Pri používaní tohto produktu a pri manipulácii s ním používajte osobné ochranné prostriedky.
4. Nádobku s produktom tesne uzavrite okamžite po použití.
5. Cementy zo skloionoméru sú mimoriadne citlivé na prebytočnú vlhkosť a stratu vody počas počiatočnej fázy tuhnutia. Aby sa vytvorila adekvátna výplň, postupujte podľa časti „Podrobné pokyny".
6. Materiál priľne k nástrojom a musí sa odstrániť skôr, ako stuhne.
7. Po vykonaní cementovania sa uistite, že po okraji ďasien nezostal žiadny výčnelok.

NEŽIADUCE UDALOSTI
Ak u tejto zdravotníckej pomôcky dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu pre krajinu, v ktorej sa nachádza používateľ a/alebo pacient.

PODROBNÉ POKYNY
Príprava cementu
1. Kavitan CEM sa zmieša v pomere 1:2, to znamená jedna odmerka prášku na dve kvapky tekutiny. To sa rovná pomeru 1,4 g prášku na 1 g tekutiny.
2. Pred použitím pretrepte prášok vo fľaštičke. Jedna dávka prášku sa odmeria červenou odmerkou, ktorá je priložená v balení. Prášok vo fľaštičke sa nesmie stláčať. Vrchovatý kopček prášku sa musí vyrovnať pomocou vložky v hrdle fľaštičky.
3. Jedna dávka tekutiny sa odmeria priamo silným tlakom na steny fľaštičky.
4. Prášok na použitie sa musí rozdeliť na 2 až 3 časti. Prvá časť sa do 15 sekúnd zmieša so všetkou tekutinou, zvyšné časti sa zmiešajú v priebehu nasledujúcich 15 sekúnd. Na miešanie sa používa plastová alebo nekorodujúca špachtľa a jednorazová papierová podložka alebo sklenená doštička. Ak sa použije studená sklenená doštička, doba spracovateľnosti sa predĺži.
5. Cement sa musí vymiešať dohladka. Čas miešania nesmie presiahnuť 30 sekúnd.
6. Doba spracovateľnosti zmiešaného cementu je 3 minúty 30 sekúnd od začiatku miešania (pri teplote 23 °C).

Cementovanie
1. Izolujte zub použitím preferovanej metódy izolácie.
2. Ak sa materiál používa na cementovanie nepriamej výplne, odstráňte dočasnú výplň a zvyškový dočasný cement.
3. Zub dôkladne očistite pemzou alebo abrazívnou pastou bez obsahu oleja. Vypláchnite vodou a jemne osušte.
4. Ak je stena dentínu tenšia ako 0,5 mm, pred aplikáciou cementu naneste vrstvu hydroxidu vápenatého.
5. Vnútorný povrch nepriamej výplne alebo ortodontický pás pripravte podľa pokynov výrobcu.
6. Namiešaný cement naneste na vnútorný povrch nepriamej výplne alebo ortodontického pásu. Výplň alebo pás ihneď umiestnite na zub a zafixujte silným tlakom. Ak sa materiál používa ako vložka, zmiešaný cement vložte pomocou vhodného nástroja do prípravy zuba.
7. Doba tuhnutia cementu Kavitan CEM je približne 5 minút (od začiatku miešania pri teplote 23 °C).
8. Všetok prebytočný stvrdnutý materiál odstráňte pomocou vhodných nástrojov, ako je škrabka alebo exkavátor.
9. Uzavretie na okraji sa môže pokryť ochranným lakom. Lak aplikujte podľa pokynov na použitie od výrobcu.
10. Odporúča sa, aby cementované nepriame výplne alebo ortodontické pásy neboli vystavené okluzálnemu namáhaniu 1 hodinu po cementovaní. Ak sa materiál používa ako materiál vložky, vykonajte postup podľa štandardnej praxe.

Pomer pri zmiešavaní	Doba miešania
1 odmerka prášku na 2 kvapky tekutiny	max. 30 s

Doba spracovateľnosti	Doba tuhnutia
3:30 min	5:00 min

Vyššie uvedené hodnoty platia pre materiál spracovaný pri teplote 23 °C a relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
S nádobami s výrobkom a odmernou lyžičkou vždy manipulujte čistými rukavicami. Výrobok zlikvidujte, ak sú na ňom viditeľné stopy kontaminácie.

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA
Skladujte na suchom a tmavom mieste pri teplote 5 °C až 25 °C v dobre uzavretej nádobe. Dátum exspirácie je uvedený na vonkajšom obale. Nepoužívajte po dátume exspirácie. Na zabezpečenie správnej likvidácie vždy dodržiavajte miestne a národné predpisy.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA – OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI KERR
Technické pokyny spoločnosti Pentron v slovnej aj písomnej podobe majú pomáhať stomatológom pri používaní produktov spoločnosti Pentron. Stomatológ na seba preberá všetky riziká a zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím produktu spoločnosti Pentron. V prípade materiálovej alebo výrobnej chyby je zodpovednosť spoločnosti Pentron obmedzená na základe uváženia spoločnosti Pentron na náhradu chybného produktu alebo jeho súčastí, alebo na náhradu skutočnej ceny chybného produktu. Podmienkou uplatnenia tejto obmedzenej záruky je vrátenie chybného produktu spoločnosti Pentron. Spoločnosť Pentron nebude v žiadnom prípade zodpovedná za akékoľvek nepriame, náhodné či následné škody. S VÝNIMKOU TOHO, AKO JE VÝSLOVNE UVEDENÉ VYŠŠIE, SPOLOČNOSŤ PENTRON NEPOSKYTUJE ŽIADNE ZÁRUKY, ČI UŽ VYSLOVENÉ ALEBO PREDPOKLADANÉ, VRÁTANE ZÁRUK TÝKAJÚCICH SA POPISU, KVALITY ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

MD Tento produkt je zdravotnícka pomôcka.

Kavitan™ CEM (cs)
Skloionomerní fixační cement

OBECNÉ INFORMACE
Kavitan CEM je skloionomerní tmelící cement ve formě prášku a kapaliny. Skloionomerní cement nabízí snadnou manipulaci a adhezi na tvrdé zubní tkáně.
Kavitan CEM je dostupný jako dvousložkový systém: 20 g prášku + 15 g kapaliny nebo 60 g prášku + 45 g kapaliny (trojité balení).

SLOŽENÍ VÝROBKU
Kapalina: kopolymer kyseliny akrylové a kyseliny itakonové <50 %, kyselina vinná <5 %, voda
Prášek: zásadité(uvolňující ionty) sklo ≤99 %.

INDIKACE
Tento výrobek je určen pro: cementování korunek, fixních můstků, inlejí, onlejí a kořenových nástaveb, cementování ortodontických kroužků a kovových zámků; pro podložky pod kompozitní výplně.

KONTRAINDIKACE
- Fixace celokeramických korunek a estetických faset.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je pacient citlivý na kopolymer kyseliny akrylové, kyseliny itakonové a kyseliny vinné.

VAROVÁNÍ
1. Vyvarujte se vystavení pokožky, očí a měkkých tkání tomuto výrobku. Po kontaktu řádně omyjte vodou. Pokud došlo k zasažení očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně.
2. Vyvarujte se přímého kontaktu produktu s tkání zubní dřeně, protože přímé působení produktu může dřeň poškodit.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
1. Tento výrobek je určen k použití kvalifikovanými zubními profesionály u obecné populace pacientů.
2. K izolaci ošetřovaného zubu a k zábraně kontaminaci materiálu kapalinou při aplikaci použijte kofferdam. .
3. Při použití výrobku a manipulaci s ním používejte osobní ochranné prostředky.
4. Nádobku s výrobkem ihned po použití těsně uzavřete.
5. Skloionomerní cementy jsou vysoce citlivé na nadměrnou vlhkost a ztrátu vody v první fázi tuhnutí. Pro dosažení požadované kvality ošetření dodržujte „Návod k použití krok za krokem".
6. Materiál přilne k nástrojům a je nutné jej odstranit před zatuhnutím.
7. Dbejte, aby po cementování nebyly ponechány žádné převisy nadbytečného materiálu podél gingiválního okraje.

NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY
Jestliže v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem dojde k závažné nežádoucí příhodě, nahlaste ji výrobci a příslušnému úřadu v zemi, kde se nachází uživatel a/nebo pacient.

NÁVOD K POUŽITÍ KROK ZA KROKEM
Příprava cementu
1. Kavitan CEM se míchá v poměru 1:2, tj. jedna odměrka prášku na dvě kapky kapaliny. To odpovídá poměru 1,4 g prášku na 1 g kapaliny.
2. Před použitím práškem v lahvičce zatřepejte. Jedna dávka prášku se naměří červenou odměrkou, která je součástí balení. Prášek v lahvičce nestlačujte. Vrchovatou odměrku prášku zarovnejte pomocí vložky v hrdle lahvičky.
3. Jedna dávka kapaliny se odměří přímo silným stiskem stěn lahvičky.
4. Použitý prášek rozdělte na 2–3 části. První část smíchejte do 15 sekund s veškerou kapalinou, zbývající části se míchají v dalších 15 sekundách. K míchání použijte plastovou nebo nekorozivní špachtli a jednorázovou papírovou podložku nebo skleněný tácek. Pracovní čas se prodlouží použitím chlazeného skleněného tácku.
5. Cement namíchejte do hladké konzistence. Čas míchání nesmí překročit 30 sekund.
6. Namíchaný cement je zpracovatelný po dobu 3:30 minut od začátku míchání (při teplotě 23 °C).

Aplikace cementu
1. Ošetřovaný zub izolujte preferovanou izolační metodou.
2. Pokud materiál používáte pro cementování nepřímé náhrady, odstraňte provizorní náhradu a zbytkový provizorní cement.
3. Zub důkladně vyčistěte pemzou nebo abrazivní pastou bez obsahu oleje. Opláchněte vodou a opatrně osušte.
4. Pokud je stěna zuboviny tenčí než 0,5 mm, před aplikací cementu naneste na její povrch podložku z hydroxidu vápenatého.
5. Připravte vnitřní povrch nepřímé náhrady nebo ortodontického kroužku v souladu s pokyny výrobce.
6. Namíchaný cement naneste na vnitřní povrch nepřímé náhrady nebo ortodontického kroužku. Náhradu nebo kroužek okamžitě nasaďte na zub a fixujte pevným tlakem. Pokud materiál používáte jako podložku, aplikujte namíchaný cement na preparovaný zub pomocí vhodného nástroje.
7. Doba tuhnutí přípravku Kavitan CEM je asi 5 minut (od začátku míchání při teplotě 23 °C).
8. Všechen přebytečný ztuhlý materiál odstraňte pomocí vhodných nástrojů, např. škrabky nebo exkavátoru.
9. Okrajový uzávěr je možné překrýt ochranným lakem. Pro správnou aplikaci laku dodržujte návod k použití poskytnutý výrobcem.
10. Doporučuje se, aby cementované nepřímé náhrady nebo ortodontické kroužky nebyly vystaveny žvýkacímu tlaku 1 hodinu po cementování. Pokud se materiál používá jako podložka, pokračujte v ošetření podle vašich zvyklostí.

Poměr směsi	Doba míchání
1 odměrka prášku na 2 kapky tekutiny	max. 30 s

Doba zpracování	Doba tuhnutí
3:30 min	5:00 min

Výše uvedené hodnoty platí pro materiál zpracovávaný při teplotě 23 °C a relativní vlhkosti 50 %.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
S nádobami výrobku a odměrkou manipulujte vždy v čistých rukavicích. Výrobek zlikvidujte, pokud jsou na něm viditelné stopy kontaminace.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE
Skladujte v dobře uzavřené nádobě na suchém a tmavém místě při teplotě 5 °C až 25 °C. Informace o datu expirace naleznete na vnějším obalu. Nepoužívat po uplynutí data expirace. Vždy dodržujte místní a celostátní předpisy pro správnou likvidaci.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI KERR
Technické pokyny společnosti Pentron, ať ústní nebo písemné, mají pomáhat stomatologům při používání výrobků společnosti Pentron. Stomatolog nese veškerá rizika a odpovědnost za škody vzniklé nesprávným používáním výrobků společnosti Pentron. V případě vady materiálu nebo zpracování je odpovědnost společnosti Pentron omezena, na základě uvážení společnosti Pentron, na výměnu vadného výrobku či jeho části, nebo na vrácení skutečné ceny vadného výrobku. Podmínkou uplatnění této omezené záruky je vrácení vadného výrobku společnosti Pentron. Společnost Pentron nebude v žádném případě odpovědná za jakékoli nepřímé, náhodné nebo následné škody. KROMĚ VÝŠE VÝSLOVNĚ UVEDENÉHO SPOLEČNOST PENTRON NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ JINÉ VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY VČETNĚ ZÁRUK VZTAHUJÍCÍCH SE NA POPIS, KVALITU NEBO VHODNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL.

MD Tento produkt je zdravotnický prostředek.

Kavitan™ CEM (tr)
Cam İyonomer Yapıştırma Simanı

GENEL BILGILER
Kavitan CEM, toz ve likit formunda sunulan bir cam iyonomer yapıştırma simanıdır. Cam iyonomer simanın kullanımı kolaydır ve sert diş dokularına adezyon sağlar.
Kavitan CEM, iki bileşenli bir sistem şeklinde sunulur: 20 g toz + 15 g likit veya 60 g toz + 45 g likit (üçlü paket).

ÜRÜN BILEŞIMI
Likit: Akrilik ve itakonik asit kopolimeri <%50, tartarik asit <%5, su.
Toz: temel (iyon salabilen) cam ≤%99.

KULLANIM ENDIKASYONLARI
Bu ürün şunlar için endikedir: kuron, sabit köprü, inley, onley ve postların simantasyonu; ortodontik bant ve metal braketlerin simantasyonu; kompozit dolguların altına liner olarak kullanım.

KONTRAENDIKASYONLAR
- Tam seramik kuronların ve lamina venerlerin fiksasyonu.
- Ürün, akrilik ve itakonik asit kopolimerine ve tartarik aside duyarlılığı olan hastalarda kullanılmamalıdır.

UYARILAR
1. Ürünün cilt, göz ve yumuşak dokuyla temasından kaçının. Temas hâlinde suyla iyice yıkayın. Gözle temas etmesi hâlinde tıbbi yardım alın. Dâhilen kullanmayın.
2. Bu ürüne maruziyet pulpaya zarar verebileceğinden, ürünü pulpa dokusuna doğrudan temas edecek şekilde uygulamaktan kaçının.

ÖNLEMLER
1. Bu ürün, genel hasta popülasyonunda vasıflı diş uzmanları tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
2. İşlem uygulanan dişi izole etmek ve materyalin yerleştirilmesi sırasında sıvıyla kontaminasyonu önlemek amacıyla lastik örtü kullanın.
3. Ürünü kullanırken ve tutarken kişisel koruyucu ekipman kullanın.
4. Ürün kaplarını kullandıktan hemen sonra sıkıca kapatın.
5. Cam iyonomer simanlar sertleşmenin ilk aşamasında su kaybına ve aşırı neme karşı son derece duyarlıdır. Yeterli restorasyonu elde etmek için "Adım Adım Talimatları" izleyin.
6. Materyal enstrümanlara yapışacağından sertleşmeden temizlenmelidir.
7. Ürün simantasyon prosedüründe kullanıldıktan sonra, gingival marjin boyunca çıkıntı kalmadığından emin olunmalıdır.

ADVERS OLAYLAR
Bu tıbbi cihaz ile ilgili ciddi bir olay meydana gelirse, bu olayı üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu ülkedeki yetkili makama bildirin.

ADIM ADIM TALIMATLAR
Simanı hazırlama
1. Kavitan CEM 1:2 oranında, yani bir kaşık toza iki damla likit olacak şekilde karıştırılır. Bu da 1,4 g toza 1 g likit oranına karşılık gelir.
2. Kullanmadan önce şişedeki tozu çalkalayın. Tozun bir dozu, ambalajda yer alan kırmızı kaşıkla ölçülür. Şişedeki toz sıkıştırılmamalıdır. Tepeleme dolu bir kaşık toz, şişenin boynundaki parçayla silme hâle getirilmelidir.
3. Likitin bir dozu, doğrudan şişenin duvarlarına sert bir baskı uygulayarak ölçülür.
4. Kullanılacak toz 2 veya 3 kısma ayrılmalıdır. İlk kısım 15 saniye içinde likitin tamamıyla karıştırılır ve kalan kısımlar sonraki 15 saniye içinde karıştırılır. Karıştırma işlemi için plastik veya paslanmaz bir spatula ve tek kullanımlık karıştırma kâğıdı veya siman camı kullanılır. Soğutulmuş bir siman camı kullanılırsa çalışma süresi uzar.
5. Siman, pürüzsüz bir kıvam alana kadar karıştırılmalıdır. Karıştırma süresi 30 saniyeyi aşmamalıdır.
6. Karışmış simanın çalışma süresi, karıştırmanın başlangıcından itibaren 3.30 dakikadır (23 °C sıcaklıkta).

Simanı uygulama
1. İşlem uygulayacağınız dişi, tercih ettiğiniz izolasyon yöntemiyle izole edin.
2. Materyali indirekt restorasyon simantasyon prosedüründe kullanıyorsanız, geçici restorasyonu çıkarın ve geçici siman kalıntılarını temizleyin.
3. Pomza veya yağ içermeyen aşındırıcı bir macun ile dişi iyice temizleyin. Suyla yıkayın ve nazikçe kurulayın.
4. Dentin duvarı 0,5 mm'den inceyse simanı uygulamadan önce kalsiyum hidroksit liner uygulayın.
5. İndirekt restorasyonun iç yüzeyini veya ortodontik bandı üreticinin talimatlarına göre hazırlayın.
6. Karışmış simanı indirekt restorasyonun iç yüzeyine veya ortodontik banda uygulayın. Restorasyonu veya bandı hemen dişin üzerine yerleştirin ve sert bir baskı uygulayarak sabitleyin. Materyali liner olarak kullanıyorsanız, karışmış simanı uygun bir enstrümanla diş preparasyonuna yerleştirin.
7. Kavitan CEM'in sertleşme süresi yaklaşık 5 dakikadır (karıştırmanın başlangıcından itibaren, 23 °C sıcaklıkta).
8. Polimerize olmuş materyal kalıntılarını, skaler veya ekskavatör gibi uygun enstrümanlarla kazıyın.
9. Marjinal kapanışın üzerine koruyucu vernik uygulanabilir. Verniği doğru şekilde uygulamak için üreticinin talimatlarını izleyin.
10. Simante edilmiş indirekt restorasyonların veya ortodontik bantların simantasyonun ardından 1 saat boyunca oklüzal strese maruz bırakılmaması önerilir. Materyali liner olarak kullanıyorsanız, standart olarak uyguladığınız prosedür ile devam edin.

Karıştırma oranı	Karıştırma süresi
1 kaşık toza 2 damla likit	maks. 30 sn

	Sertleşme süresi
3.30 dk.	5.00 dk.

Yukarıda verilen değerler, 23 °C sıcaklık ve %50 bağıl nemde çalışılan materyal için geçerlidir.

TEMIZLIK VE DEZENFEKSIYON
İçinde ürün bulunan kapları ve ölçü kaşığını daima temiz eldivenlerle tutun. Görünür herhangi bir kontaminasyon belirtisi varsa ürünü atın.

SAKLAMA VE BERTARAF ETME
Sıkıca kapatılmış bir kapta, kuru ve karanlık bir yerde, 5 °C ila 25 °C arasında saklayın. Son kullanma tarihi dış ambalajın üzerindedir. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Ürünü uygun şekilde bertaraf etmek için daima yerel ve ulusal yönetmeliklere göre hareket edin.

SINIRLI GARANTİ — PENTRON'UN SORUMLULUĞUNUN SINIRLANDIRILMASI
Pentron'un sözlü veya yazılı olarak verdiği teknik tavsiye, diş hekimlerine Pentron ürününü kullanma konusunda yardımcı olmaya yöneliktir. Pentron ürününün hatalı kullanımından kaynaklanan zararlara ilişkin tüm risk ve sorumluluk diş hekimine aittir. Malzeme veya işçilikte bir kusur olması durumunda Pentron'un sorumluluğu, Pentron'un inisiyatifine bağlı olarak kusurlu ürünü veya parçayı değiştirmek veya kusurlu ürünün gerçek bedelini iade etmekle sınırlıdır. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürünün Pentron'a iade edilmesi gerekmektedir. Pentron hiçbir durumda dolaylı, arızi veya netice kabilinden doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. ÜRÜN AÇIKLAMASI, KALİTE VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DÂHİL OLMAK ÜZERE, YUKARIDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER HARİCİNDE PENTRON TARAFINDAN AÇIK VEYA ZIMNİ HİÇBİR GARANTİ VERİLMEZ.

MD Bu ürün tıbbi bir cihazdır.

Kavitan™ CEM (et)
Klaasionomeertsement

ÜLDTEAVE
Kavitan CEM on pulbri ja vedeliku kujul klaas-ionomeeri kitt-tsement. Seda klaas-ionomeeri tsementi on lihtne käsitseda ja see võimaldab kinnitumist kõvadele hambakudedele.
Kavitan CEM on saadaval kahest ainest koosneva süsteemina: 20 g pulber + 15 g vedelik või 60 g pulber + 45 g vedelik (kolmene pakend).

TOOTE KOOSTIS
Vedelik: akrüül- ja itakoonhappe kopolümeer < 50%, viinhape < 5%, vesi.
Pulber: tavaline (ioon-leostuv) klaas ≤ 99%.

KASUTUSNÄIDUSTUSED
See toode on mõeldud järgnevaks: kroonide, fikseeritud sildade, täidiste, katete ja tihvtide tsementeerimiseks; ortodontiliste sidemete ja metallklambrite tsementeerimiseks; komposiittäidiste all kasutatavate alustäidistena.

VASTUNÄIDUSTUSED
- Täiskeraamiliste kroonide ja laminaatide kinnitamine.
- Toodet ei tohiks kasutada, kui patsient on akrüül- ja itakoonhappe kopolümeeri ning viinhappe suhtes tundlik.

HOIATUSED
1. Vältige naha, silmade ja pehmete kudede kokkupuudet selle tootega. Pärast kontakti peske hoolikalt veega. Laske arstil silmad üle vaadata. Mitte sisse võtta.
2. Vältige toote kasutamist otseses kokkupuutes pulbikoega, kuna kokkupuude selle tootega võib pulpi kahjustada.

ETTEVAATUSABINÕUD
1. See toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud hambaravitöötajatele üldises patsiendipopulatsioonis.
2. Kasutage ravitava hamba isoleerimiseks ja materjali paigutamise ajal vedeliku saastumise vältimiseks kofferdami.
3. Seda toodet kasutades ja käsitsedes kasutage isikukaitsevahendeid.
4. Sulgege tootepakend vahetult pärast kasutamist tihedalt.
5. Klaasionomeerist tsemendid on liigse niiskuse ja kõvastumise algetapis veekao suhtes väga tundlikud. Piisava restauratsiooni saavutamiseks järgige osa „Üksikasjalikud juhised".
6. See materjal kleepub instrumentide külge ja tuleb enne kõvastumist eemaldada.
7. Pärast tsementeerimist veenduge, et igeme servadele ei jääks üle ulatuvat osa.

KÕRVALTOIMED
Kui selle meditsiiniseadme kasutamisel tekib tõsiseid intsidente, teatage sellest tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED
Tsemendi ettevalmistamine
1. Kavitan CEM segatakse vahekorras 1 : 2, st ühe mõõtelusika jagu pulbrit kahe tilga vee kohta. See on võrdne vahekorraga 1,4 g pulbrit 1 g vedeliku kohta.
2. Enne kasutamist loksutage pulbrit pudelis. Üks annus pulbrit mõõdetakse pakendis kaasasoleva punase mõõtelusikaga. Pudelis olevat pulbrit ei tohiks kokku suruda. Pulbrit kuhjaga täis mõõtelusikas tasandatakse pudelikaelas oleva eendiga.
3. Üks annus vedelikku mõõdetakse otse rakendades pudeli seintele tugevat survet.
4. Kasutatav pulber tuleks jaotada 2–3 osaks. Esimene osa segatakse kogu vedelikuga 15 sekundi jooksul, ülejäänud osad segatakse järgmise 15 sekundi jooksul. Segamiseks kasutage plastist või mittekorrodeeruvat spaatlit ja ühekordset paberist alust või klaasplaati. Jahutatud klaasplaadi kasutamisel töötlemisaeg pikeneb.
5. Tsement tuleb segada ühtlaseks. Segamisaeg ei tohi ületada 30 sekundit.
6. Segatud tsemendi töötlemisaeg on 3.30 minutit alates segamise algusest (temperatuuril 23 °C).

Tsemendi pealekandmine
1. Isoleerige ravitav hammas teie eelistatud isoleerimismeetodil.
2. Kui materjali kasutatakse indirektse restauratsiooni tsementeerimistoiminguks, eemaldage ajutise restauratsiooni ja jääkidega ajutine tsement.
3. Puhastage hammas põhjalikult pimsiga või õlivaba abrasiivse pastaga. Loputage veega ja kuivatage õrnalt.
4. Kui dentiini sein on õhem kui 0,5 mm, kandke enne tsemendi pealekandmist kaltsiumhüdroksiidist alustäidis.
5. Valmistage indirektse restauratsiooni või ortodontilise sideme sisepind tootja juhiste järgi ette.
6. Kandke segatud tsement indirektse restauratsiooni või ortodontilise sideme sisepinnale. Paigaldage restauratsioon või side otse hambale ja kinnitage tugeva survega. Kui materjali kasutatakse alustäidisena, kandke segatud tsement sobivat instrumenti kasutades hamba ettevalmistusele.
7. Kavitan CEM-i kõvastusaeg on umbes 5 minutit (segamise alustamisest temperatuuril 23 °C).
8. Eemaldage kogu liigne kõvastunud materjal sobivate tööriistadega, nagu skeiler või ekskavaator.
9. Äärealale jääva sulgemiskoha saab katta kaitselakiga. Laki õigeks pealekandmiseks järgige tootja juhiseid.
10. Ühe tunni jooksul pärast tsemendi pealekandmist tuleb vältida tsementeeritud indirektsetele restauratsioonidele või ortodontilistele sidemetele oklusaalset survet. Kui materjali kasutatakse alustäidisena, jätkake toiminguga oma tavapärase protseduuri järgi.

Segamisvahekord	Segamisaeg
1 mõõtelusika jagu pulbrit 2 tilga vedeliku kohta	max 30 s

Töötlusaeg	Kõvastumisaeg
3.30 min	5.00 min

Ülaltoodud väärtused kehtivad materjali kohta, millega töötatakse temperatuuril 23 °C ja suhtelisel õhuniiskusel 50%.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
Kasutage tootepakendite ja mõõtelusikatega töötamisel alati puhtaid kindaid. Kõrvaldage toode, kui sellel on nähtavaid saastumisjälgi.

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE
Hoida kuivas ja pimedas kohas temperatuuril 5–25 °C hästi suletud pakendis. Aegumiskuupäeva vt välispakendilt. Pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada. Kasutuselt kõrvaldamisel järgige alati kohalikke ja riiklikke eeskirju.

PIIRATUD GARANTII – KERRI PIIRATUD VASTUTUS
Pentroni suulised ja kirjalikud nõuanded on mõeldud abiks Pentroni tooteid kasutavatele hambaarstidele. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse Pentroni toodete väärast kasutamisest tuleneva kahju eest. Materjali- või viimistlusvea defekti korral piirdub Pentroni vastutus Pentroni valikul kas defektse toote või selle osa asendamisega või defektse toote tegeliku maksumuse hüvitamisega. Selle piiratud garantii kasutamiseks tuleb defektne toode Pentronile tagasi saata. Pentron ei vastuta üheljgi juhul mistahes kaudsete, juhuslike või põhjuslike kahjude eest. VÄLJA ARVATUD NEED, MIS ÜLAL SÕNASELGELT VÄLJATOODUD, EI OLE PENTRONIL GARANTIISID, EI OTSESEID EGA KAUDSEID, SEALHULGAS KIRJELDUSE, KVALITEEDI VÕI TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE GARANTIISID.

MD See toode on meditsiiniseade.

Kavitan™ CEM (lv)
Stikla jonomēra cements

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Kavitan CEM ir stikla jonomērais pastāvīgas fiksācijas cements pulvera un šķidruma formā. Šis stikla jonomērais cements ir viegli lietojams un nodrošina adhēziju cietajiem zobu audiem.
Kavitan CEM ir pieejams kā divu komponentu sistēma: 20 g pulvera + 15 g šķidruma vai 60 g pulvera + 45 g šķidruma (trīskāršs iepakojums).

IZSTRĀDĀJUMA SASTĀVS
Šķidrums: akrila un itakonskābes <50% kopolimērs, vīnskābe <5%, ūdens
Pulveris: bāzisks (jonus izdalošs) stikls ≤99%.

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
Šis izstrādājums ir paredzēts: kronīšu, fiksētu tiltveida protēžu, inleju, onleju un implantu cementēšanai; ortodontisko gredzenu un metāla brekešu cementēšanai; oderēm zem kompozīta pildījumiem.

KONTRINDIKĀCIJAS
- Visu keramisko kronīšu un līmējamo venīru fiksēšana.
- Izstrādājumu nedrīkst lietot gadījumā, ja pacients ir jutīgs pret akrila un itakonskābes kopolimēru vai vīnskābi.

BRĪDINĀJUMI
1. Izvairieties no šī izstrādājuma saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Pēc saskares rūpīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietojiet iekšķīgi.
2. Izvairieties no izstrādājuma tiešas saskares ar pulpas audiem, jo saskare ar šo izstrādājumu var radīt pulpas traumas.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
1. Šis izstrādājums ir paredzēts kvalificētiem zobārstniecības speciālistiem lietošanai vispārējā pacientu populācijā.
2. Lai izvairītos no šķidruma piesārņošanas materiāla lietošanas laikā, lietojiet koferdamu apstrādājamā zoba izolēšanai.
3. Lietojot šo izstrādājumu un rīkojoties ar to, izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.
4. Tūlīt pēc lietošanas cieši noslēdziet izstrādājuma trauku.
5. Stikla jonomēra cementi ir ļoti jutīgi pret pārmērīgu mitrumu un ūdens zudumu sacietēšanas sākuma stadijā. Lai iegūtu atbilstošu restaurāciju, sekojiet norādēm sadaļā "Secīgas instrukcijas".
6. Materiāls pielīp instrumentiem, un tie jānoņem, pirms materiāls sacietē.
7. Pēc cementēšanas procedūras pārliecinieties, vai gar smaganu malu nav palicis lieks materiāls.

NEVĒLAMAS BLAKUSPARĀDĪBAS
Ja, lietojot šo medicīnisko ierīci, rodas nopietns negadījums, ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

SECĪGAS INSTRUKCIJAS
Cementa sagatavošana
1. Kavitan CEM jāsajauc attiecībās 1 : 2, t.i., viens kausiņš pulvera pret diviem šķidruma pilieniem. Tas atbilst aptuvenajai attiecībai 1,4 g pulvera pret 1 g šķidruma.
2. Pirms lietošanas sakratiet pulvera pudeli. Viena pulvera deva tiek nomērīta ar sarkano kausiņu, kas iekļauts iepakojumā. Pulveri pudelē nedrīkst saspiest. Kausiņš pulvera ar kaudzi jānolīdzina gar pudeles kakliņu.
3. Viena šķidruma deva jānomēra, tieši pielietojot spēcīgu spiedienu uz pudeles sienām.
4. Izmantojamais pulveris jāsadala 2–3 daļās. Pirmā daļa 15 sekunžu laikā jāsajauc ar visu šķidrumu, atlikušās daļas jāiemaisa nākamo 15 sekunžu laikā. Maisīšanai jālieto plastmasas vai nerūsējoša lāpstiņa un vienreiz lietojams papīra paliktnis vai stikla plāksne. Lietošanas laiks pagarinās, lietojot atdzesētu stikla plāksni.
5. Cements jāsamaisa līdz vienveidīgai konsistencei. Sajaukšanas laiks nedrīkst pārsniegt 30 sekundes.
6. Sajauktā materiāla lietošanas laiks ir 3:30 minūtes kopš sajaukšanas sākuma (23 °C temperatūrā).

Cementa lietošana
1. Izolējiet sagatavoto zobu ar jūsu izvēlētu izolēšanas metodi.
2. Ja materiāls tiek lietots netiešās atjaunošanas cementēšanas procedūrā, noņemiet pagaidu restaurāciju un atlikušo pagaidu cementu.
3. Pilnībā notīriet zobu ar pumeku un abrazīvu pastu, kas nesatur eļļu. Noskalojiet ar ūdeni un viegli nožāvējiet.
4. Ja dentīna siena ir plānāka par 0,5 mm, pirms cementa lietošanas uzlieciet kalcija hidroksīda oderi.
5. Sagatavojiet netiešās restaurācijas vai ortodontiskā gredzena iekšējo virsmu, ievērojot ražotāja instrukcijas.
6. Uzklājiet sajaukto cementu uz netiešās restaurācijas vai ortodontiskā gredzena iekšējās virsmas. Uzlieciet restaurāciju vai gredzenu tieši uz zoba un fiksējiet ar vieglu spiedienu. Ja materiāls tiek lietots kā odere, uzlieciet sajaukto cementu uz sagatavota zoba, lietojot atbilstošu instrumentu.
7. Kavitan CEM sacietēšanas laiks ir aptuveni 5 minūtes (no sajaukšanas sākuma, 23 °C temperatūrā).
8. Atbrīvojieties no liekā sacietējušā materiāla, lietojot atbilstošus instrumentus, piemēram, skeileri vai ekskavatoru.
9. Malas savienojumu var pārklāt ar aizsargājošu glazūru. Lai pareizi uzklātu glazūru, ievērojiet ražotāja lietošanas instrukcijas.
10. Ir ieteicams cementētas netiešās restaurācijas vai ortodontiskos gredzenus nepakļaut zobu sakodiena spiedienam 1 stundu pēc cementēšanas. Ja materiāls tiek lietots kā oderes materiāls, turpiniet procedūru saskaņā ar savu ierasto praksi.

Sajaukšanas attiecības	Sajaukšanas laiks
1 kausiņš pulvera uz 2 pilieniem šķidruma	maks. 30 s

Lietošanas laiks	Sacietēšanas laiks
3:30 min	5:00 min

Iepriekš minētās vērtības attiecas uz materiālu, ar kuru strādā 23 °C temperatūrā un 50 % relatīvajā mitrumā.

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA
Rīkojieties ar izstrādājuma traukiem un mērkaroti, vienmēr valkājiet tīrus cimdus. Utilizējiet izstrādājumu, ja konstatējat jebkādas redzamas piesārņojuma pazīmes.

GLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA
Glabāt sausā un tumšā vietā 5–25 °C temperatūrā cieši noslēgtā traukā. Derīguma termiņu skatiet uz ārējā iepakojuma. Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām. Lai nodrošinātu pareizu utilizāciju, vienmēr ievērojiet vietējos un valstī spēkā esošos noteikumus.

IEROBEŽOTĀ GARANTIJA — KERR ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS
Pentron tehniskās norādes mutvārdu vai rakstiskā formātā ir paredzētas, lai atvieglotu zobārstiem darbu ar Pentron izstrādājumu. Zobārsts uzņemas risku un atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas Pentron izstrādājumu lietošanas rezultātā. Ja tiek konstatēti materiālu vai izgatavošanas defekti, Pentron atbildība ir ierobežota, un Pentron var izvēlēties aizstāt defektīvo izstrādājumu vai tā daļas vai atlīdzināt faktiskās defektīvā izstrādājuma izmaksas. Lai izmantotu šo ierobežoto garantiju, defektīvais izstrādājums ir jānosūta atpakaļ Pentron. Pentron nekādā gadījumā neatbild par nekādiem netiešiem, nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem. IZŅEMOT IEPRIEKŠ IZKLĀSTĪTO, PENTRON NEUZŅEMAS NEKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS, TOSTARP GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ APRAKSTU, KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM MĒRĶIM.

MD Šis produkts ir medicīnisks materiāls.

Kavitan™ CEM (lt)
Stiklo jonomero cementas

BENDROJI INFORMACIJA
„Kavitan CEM" yra stiklo jonomerinis glaistymo cementas miltelių ir skysčio forma. Šis stiklo jonomerinis cementas yra lengvai tvarkomas ir sukimba su kietais dantų audiniais.
„Kavitan CEM" yra dviejų komponentų sistema: 20 g miltelių ir 15 g skysčio arba 60 g miltelių ir 45 g skysčio (triguba pakuotė).

GAMINIO SUDĖTIS
Skystis: akrilo ir itakoninės rūgšties kopolimeras <50 %, vyno rūgštis <5 %, vanduo
Milteliai: bazinis (išplaunamas jonais) stiklas ≤99 %.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
Šis gaminys yra skirtas vainikėliams, fiksuotiems tiltams, plomboms, aptaisams ir kaiščiams cementuoti; ortodontinėms juostelėms ir metalinėms kabėms cementuoti; pamušalams po kompozito plombomis.

KONTRAINDIKACIJOS
- Visiškai keramikinių vainikėlių ir laminatinių venyrų fiksavimas.
- Gaminio negalima naudoti, jei pacientas yra jautrus akrilo ir itakoninės rūgšties bei vyno rūgšties kopolimerui.

ĮSPĖJIMAI
1. Saugokite, kad šio gaminio nepatektų ant odos, akių ir minkštųjų audinių. Po kontakto kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei gaminio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Negalima vartoti į vidų.
2. Venkite tiesioginio gaminio sąlyčio su pulpos audiniu, nes šio gaminio poveikis gali pažeisti pulpą.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
1. Šį gaminį gali naudoti kvalifikuoti odontologai visiems pacientams.
2. Naudokite koferdamą, kad izoliuotumėte gydomą dantį ir išvengtumėte užteršimo skysčiu dėdami medžiagą.
3. Naudodami ir dirbdami su šiuo gaminiu dėvėkite asmens apsaugos priemones.
4. Panaudoję gaminį, nedelsdami sandariai uždarykite jo talpykles.
5. Stiklo jonomeriniai cementai yra labai neatsparūs drėgmės pertekliui ir vandens praradimui pradiniame kietėjimo etape. Nuosekliai vykdykite instrukcijas, kad tinkamai atliktumėte restauraciją.
6. Medžiaga prilimpa prie instrumentų ir ją reikia pašalinti prieš jai sukietėjant.
7. Po cementavimo procedūros įsitikinkite, kad išilgai dantenų krašto neliko iškyšos.

NEPAGEIDAUJAMI REIŠKINIAI
Jei dėl šios medicinos priemonės įvyktų rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir tos šalies, kurioje yra įsikūręs vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

NUOSEKLI INSTRUKCIJA
Cemento paruošimas
1. „Kavitan CEM" yra sumaišomas santykiu 1:2, t. y. vienas semtuvėlis miltelių ir du lašai skysčio. Tai atitinka 1,4 g miltelių ir 1 g skysčio santykį.
2. Prieš naudodami papurtykite miltelius buteliuke. Viena miltelių dozė matuojama raudonu semtuvėliu, kuris yra uždarytas pakuotėje. Buteliuke esantys milteliai neturėtų būti suspausti. Miltelių semtuvėlis su kaupu turi būti išlygintas įdėklu buteliuko kaklelyje.
3. Viena skysčio dozė matuojama tiesiogiai spaudžiant butelio sieneles.
4. Naudojami milteliai turėtų būti padalyti į 2–3 dalis. Pirmoji dalis per 15 sekundžių sumaišoma su visu skysčiu, likusios dalys sumaišomos per kitas 15 sekundžių. Maišant naudojama plastikinė arba nerūdijanti mentelė ir vienkartinis popieriaus dėkliukas arba stiklinė plokštelė. Darbo laikas pailgėja, kai naudojama atvėsinta stiklo plokštelė.
5. Cementas turi būti sumaišytas iki vientisos konsistencijos. Maišymo laikas neturėtų viršyti 30 sekundžių.
6. Sumaišyto cemento darbo laikas yra 3:30 minučių nuo maišymo pradžios (esant 23 °C temperatūrai).

Cementavimas
1. Pageidaujamu izoliacijos metodu atitverkite gydomą dantį.
2. Jei medžiaga naudojama netiesioginės restauracijos cementavimo procedūrai, pašalinkite laikiną restauraciją ir likusį laikiną cementą.
3. Kruopščiai nuvalykite dantį pemza arba abrazyve pasta be aliejaus. Praplaukite vandeniu ir atsargiai išdžiovinkite.
4. Jei dentino sienelė yra plonesnė nei 0,5 mm, prieš dėdami cementą užtepkite kalcio hidroksido pamušalą.
5. Paruoškite netiesioginės restauracijos arba ortodontinės juostelės vidinį paviršių pagal gamintojo instrukcijas.
6. Sumaišytą cementą užtepkite ant netiesioginės restauracijos vidinio paviršiaus arba ortodontinės juostelės. Ant danties nedelsdami uždėkite restauravimo priemonę arba juostą ir tvirtai prispauskite. Jei medžiaga naudojama kaip laineris, sumaišytą cementą ant paruošto danties dėkite tinkamu instrumentu.
7. „Kavitan CEM" kietėjimo laikas yra maždaug 5 minutės (nuo maišymo pradžios, esant 23 ° C temperatūrai).
8. Pašalinkite sukietėjusios medžiagos perteklių tinkamais įrankiais, pavyzdžiui, skaleriu ar ekskavatoriumi.
9. Kraštinis uždengimas gali būti padengtas apsauginiu laku. Laikykitės gamintojo nurodymų, kaip tinkamai naudoti laką.
10. Cementuotas netiesiogines restauracijas ar ortodontines juosteles po cementavimo rekomenduojama 1 valandą apsaugoti nuo suspaudimo sukandant. Jei medžiaga naudojama kaip lainerio medžiaga, atlikite procedūrą pagal savo įprastą praktiką.

Maišymo santykis	Maišymo laikas
1 semtuvėlis miltelių į 2 lašus skysčio	maks. 30 s

Darbinė trukmė	Kietėjimo trukmė
3:30 min.	5:00 min.

Aukščiau pateiktos vertės taikomos medžiagai, apdirbtai 23 °C temperatūroje ir esant 50 % santykinei drėgmei.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Talpykles, kuriose yra gaminys, ir matavimo šaukštus visada tvarkykite su švariomis pirštinėmis. Jei yra kokių nors matomų užteršimo požymių, gaminį reikia išmesti.

LAIKYMAS IR ŠALINIMAS
Laikykite sausoje ir tamsioje vietoje, 5–25 °C temperatūroje, sandariai uždarytoje talpyklėje. Galiojimo data nurodyta ant išorinės pakuotės. Pasibaigus tinkamumo laikui, nenaudokite. Visada laikykitės vietos ir nacionalinių reikalavimų dėl tinkamo gaminio išmetimo.

RIBOTOJI GARANTIJA – BENDROVĖS „KERR" ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS
„Pentron" firmos techniniai patarimai, nesvarbu, ar pateikti žodžiu ar raštu, skirti padėti odontologams naudoti „Pentron" firmos gaminius. Dantų gydytojas prisiima visą riziką ir atsakomybę už žalą, kylančią netinkamai naudojant „Pentron" gaminį. Medžiagų arba gamybos defekto atveju „Pentron" atsakomybė yra apribota. „Pentron" savo pasirinkimu gali pakeisti defektą turintį gaminį ar jo dalį arba kompensuoti faktines išlaidas už defektą turintį gaminį. Norint pasinaudoti šia ribota garantija, brokuotas gaminys turi būti grąžintas „Pentron". „Pentron" jokiu atveju neatsako už jokius netiesioginius, papildomus arba šalutinius nuostolius. IŠSKYRUS AUKŠČIAU NURODYTUS ATVEJUS, „PENTRON" NETEIKIA JOKIŲ GARANTIJŲ (IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ), ĮSKAITANT GARANTIJAS, SUSIJUSIAS SU APRAŠYMU, KOKYBE ARBA TINKAMUMU TAM TIKRAM TIKSLUI.

MD Šis produktas yra medicinos prietaisas.

Kavitan™ CEM (ar)
ملاط تطيين بوحدة الزجاج الأيونية

معلومات عامة
Kavitan CEM هو ملاط تطيين بوحدة الزجاج الأيونية بشكل مسحوق وسائل. إن ملاط وحدة الزجاج الأيونية سهل التعامل به ويوفر الالتصاق الأنسجة الصلبة للأسنان.
Kavitan CEM متوافر في هيئة نظام من مكونين: 02 غ مسحوق + 51 غ سائل أو 06 غ مسحوق + 54 غ سائل (عبوة ثلاثية).

تركيب المنتج
السائل: بوليمر مشترك من حمض أكريليك/إيتاكونيك <05%، وحمض الطرطريك <5%، ماء
مسحوق: زجاج قاعدي (الراشحة للأيونات) ≤99%.

دواعي الاستخدام
إن الغرض من هذا المنتج هو: تمليط التيجان، والجسور الثابتة، والقبعات الداخلة، والقبعات الخارجة، والدعامات؛ وتمليط مقومات الأسنان الشريطية والحاصرات المعدنية؛ والبطانات أسفل الحشوات المركبة.

موانع الاستخدام
- تثبيت التيجان المكونة بكاملها من السيراميك وقشور الأسنان (الفينير).
- ينبغي ألا يستخدم المنتج في حال تحسس المريض لعديد البوليمر من حمض الأكريليك وحمض الإيتاكونيك وحمض الطرطريك.

التحذيرات
1. تجنب تعرض الجلد والعينين والأنسجة الرخوة إلى هذا المنتج. يُغسل جيدًا بالماء بعد حدوث تلامس. التمس الرعاية الطبية للعينين. تجنب بلع المنتج.
2. تجنب وضع المنتج مباشرة على أنسجة لب الأسنان، حيث أن التعرض لهذا المنتج قد يؤدي إلى تلف لب الأسنان.

الاحتياطات
1. هذا المنتج مخصص لاستخدام اختصاصيين مؤهلين في طب الأسنان على عموم المرضى.
2. استخدم حاجز مطاطي لعزل السن الخاضع للعلاج ولتجنب تلوث السائل داخل الفم أثناء وضع المادة.
3. احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية عند استخدام هذا المنتج ومناولته.
4. يجب غلق عبوة المنتج بإحكام بعد الاستخدام مباشرة
5. إن ملاط وحدة الزجاج الأيونية عالية التحسس للرطوبة وفقد الماء أثناء المرحلة الابتدائية من التركيب. اتبع "التعليمات التفصيلية" للحصول على ترميم بشكل ملائم.
6. تلتصق المادة بالأدوات ويجب أن يتم نزعها قبل أن تبقى بها.
7. بعد إجراء التمليط، تحقق من عدم وجود أي عوائق متبقية بطول حافة اللثة.

الآثار الجانبية
في حالة وقوع حادث خطير له علاقة بهذا الجهاز الطبي، يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة لذلك البلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض.

التعليمات التفصيلية
إعداد الملاط
1. Kavitan CEM يمزج بنسبة 2:1؛ أي مكيال من المسحوق إلى نقطتين من السائل. ويساوي ذلك نسبة 4.1 غ من المسحوق و1 غ من السائل.
2. رج المسحوق في القارورة قبل الاستخدام. تقاس جرعة واحدة من المسحوق بواسطة المكيال الأحمر المرفق بالعبوة. يجب ألا يضغط المسحوق في القارورة. يجب ضبط المسحوق في حال تكومه في المكيال إلى مستوى المكيال وذلك بواسطة سدادة عنق القارورة.
3. تقاس جرعة واحدة من السائل مباشرة بالضغط بقوة على جدران القارورة.
4. ينبغي تقسيم المسحوق المخطط استخدامه على 2-3 أجزاء. يخلط الجزء الأول خلال 51 دقيقة مع كامل السائل، وتخلط الأجزاء المتبقية خلال الـ51 ثانية التالية. للمزج تستخدم ملعقة (مبسطة) بلاستيكية وغير مسببة للتآكل وقطعة ورقية لاستخدام مرة واحدة أو طبق زجاجي. يستطيل وقت العمل عند استخدام طبق زجاجي باردة حرارته.
5. يمزج الملاط إلى حين الحصول على قوام ناعم. يجب ألا يتعدى وقت المزج 03 ثانية.
6. يقدر وقت العمل للملاط المخلوط هو 03:3 دقيقة منذ بداية المزج (عند درجة حرارة 32 درجة مئوية).

وضع الملاط
1. اعزل السن المطلوب علاجه بطريقتك المفضلة للعزل.
2. إذا استخدمت المادة لإجراء الملاط للترميم الخارجي، انزع الترميم المؤقت والمتبقي من الملاط المؤقت.
3. نظف السن جيدًا بواسطة الخفاف أو عجين كاشط خالي من الزيوت. اشطفها بالماء وجففها برفقة.
4. إن كان جدار العالج أرق من 5.0 مم، ضع بطانة هيدروكسيد كالسيوم قبل وضع الملاط.
5. حضر السطح الداخلي للترميم الخارجي أو قطعة تقويم الأسنان الشريطية وفق إرشادات الشركة المصنعة.
6. ضع الملاط ممتزج على الجزء الداخلي لقطعة الترميم الخارجية أو قطعة تقويم الأسنان الشريطية. ضع قطعة الترميم أو الشريط مباشرة على السن وثبت بالضغط المحكم. في حال استخدام المادة كبطانة، ضع الملاط الممتزج على تجهيز الأسنان باستخدام أداة ملائمة.
7. ويقدر وقت التركيب باستخدام Kavitan CEM بحوالي 5 دقائق (بدءًا من بدء المزج عند درجة حرارة 32 مئوية).
8. تخلص من أي مواد المعالجة باستخدام أدوات ملائمة، مثل أداة التقشير أو حفار الأسنان.
9. يمكن تغطية الغلق الجانبي بواسطة طلاء واقي. اتبع تعليمات الصانع للاستخدام من اجل وضع الطلاء بشكل ملائم.
01. يوصى بعدم تعرض قطع ترميم الأسنان الخارجية الملبطة أو تقويم الأسنان الشريطي المليط لإجهاد إطباقي مدة ساعة واحدة بعد التمليط. إن استخدمت المادة كمادة بطانة، انقل إلى التالي باستخدام الإجراء الذي تمارسه في المعتاد.

نسبة المزج	زمن المزج:
مكيال واحد (1) مسحوق إلى نقطتين من السائل	03 ث بحد أقصى

زمن العمل	زمن التركيب
03:3 دقيقة	00:5 دقيقة

إن القيم المعطاة أعلاه تنطبق على المواد التي يتم إعدادها في درجة حرارة 32 درجة مئوية ورطوبة نسبية 05%.

التنظيف والتطهير
أرتدي دائمًا قفازات نظيفة عند مناولة العبوات التي تحتوي على المنتج وملعقة القياس. تخلص من المنتج في حال وجود أي آثار واضحة للتلوث.

تخزين المنتج والتخلص منه
يُحفظ المنتج في عبوة محكمة الغلق، في مكان جاف ومعتم، في درجة حرارة تتراوح بين 5 درجات مئوية إلى 52 درجة مئوية. اطّلع على العبوة الخارجية لمعرفة تاريخ انتهاء الصلاحية. لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. للتخلص السليم من المنتج، اتبع دائمًا اللوائح المحلية والوطنية.

الضمان المحدود - حدود مسؤولية KERR القانونية
إن النصح التقني الوارد من شركة Pentron، سواء شفهيًا أو كتابة، يهدف إلى مُسَاعَدَة أطباء الأسنان في استخدام مُنتج شركة Pentron. يتحمل طبيب الأسنان جميع المخاطر والمسؤوليات عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح لمنتج Pentron. في حالة وجود عيب بالمادة أو التصنيع، تقتصر المسؤولية القانونية لشركة Pentron، على استبدال المنتج المعيب أو الجزء المعيب بالمنتج، أو إرجاع التكلفة الفعلية التي دفعت لقاء الحصول على المنتج المعيب، وذلك حسب ما يتراءى للشركة. للتمكن من الاستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إرجاع المنتج المعيب إلى شركة Pentron. لا تتحمل شركة Pentron بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو تبعية. تخلي شركة Pentron مسؤوليتها من جميع الضمانات، سواء كانت صريحة أم ضمنية، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بالوصف أو الجودة أو الملاءمة لغرض محدد، ويستثنى من ذلك ما ورد أعلاه.

MD هذا المنتج منتج طبي

Kavitan™ CEM (bg)
Стъкло-йономерен цимент за фиксиране

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Kavitan CEM е глас-йономерен фиксиращ цимент под формата на прах и течност. Този глас-йономерен фиксиращ цимент е лесен за работа и осигурява адхезия към твърдите зъбни тъкани.
Kavitan CEM се предлага като двукомпонентна система: 20 г прах + 15 г течност или 60 г прах + 45 г течност (тройна опаковка).

СЪСТАВ НА ПРОДУКТА
Течност: кополимер на акрилна и итаконова киселина <50%, винена киселина <5%, вода
Прах: основно стъкло (отделящо йони) ≤99%.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Този продукт е предназначен за: циментиране на корони, фиксирани мостове, инлеи, онлеи и щифтове; циментиране на ортодонтски ленти и метални брекети; подложки под композитни пломби.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- Фиксиране на изцяло керамични корони и ламинирани фасети.
- Продуктът не трябва да се използва в случай на чувствителност на пациента към кополимери на акрилна и итаконова киселина и винена киселина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
1. Избягвайте да излагате кожата, очите и меките тъкани на този продукт. След контакт изплакнете обилно с вода. При контакт с очите потърсете медицинска помощ. Само за външна употреба.
2. Избягвайте нанасянето на продукта в директен контакт с тъканта на пулпата, тъй като контактът с този продукт може да увреди пулпата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
1. Този продукт е предназначен за използване от квалифицирани стоматолози върху общата популация от пациенти.
2. Използвайте гумен кофердам, за да изолирате третирания зъб и да избегнете замърсяване с течности по време на поставянето на материала.
3. Използвайте лични предпазни средства при използване и боравене с този продукт.
4. Веднага след употреба затворете плътно контейнера с продукта.
5. Глас-йономерните цименти са силно чувствителни към излишната влага и загубата на вода по време на началния етап на втвърдяване. Следвайте „Поетапни инструкции", за да получите адекватно възстановяване.
6. Материалът прилепва към инструментите и трябва да се отстрани, преди да се втвърди.
7. След процедура на циментиране се уверете, че не е останал материал по венечния ръб.

НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ
Ако възникне сериозен инцидент с това медицинско изделие, уведомете производителя и компетентния орган за страната, в която се намират потребителят и/или пациентът.

ПОЕТАПНИ ИНСТРУКЦИИ
Подготовка на цимента
1. Kavitan CEM се смесва в съотношение 1: 2, т.е. една лъжичка прах към две капки течност. Това се равнява на съотношение от 1,4 г прах към 1 г течност.
2. Разклатете праха в бутилката преди употреба. Една доза прах се измерва с червената лъжичка, включена в опаковката. Прахът в бутилката не трябва да се компресира. Препълнена лъжичка прах трябва да бъде изравнена с вложката в гърлото на бутилката.
3. Една доза от течността се измерва директно чрез прилагане на силен натиск върху стените на бутилката.
4. Прахът, който трябва да се използва, трябва да бъде разделен на 2-3 части. Първата част се смесва в рамките на 15 секунди с цялата течност, останалите части се смесват в рамките на следващите 15 секунди. За смесване се използват пластмасова или некорозираща шпатула и хартиена подложка за еднократна употреба или стъклена плоча. Времето за работа се удължава, когато се използва охладена стъклена плоча.
5. Циментът трябва да се смеси до гладка консистенция. Времето за смесване не трябва да надвишава 30 секунди.
6. Времето за работа на смесения цимент е 3:30 минути от началото на смесването (при температура 23°C)

Нанасяне на цимента
1. Изолирайте зъба с предпочитания от Вас изолационен метод.
2. Ако материалът се използва за процедура за непряка възстановителна циментация, отстранете временното възстановяване и остатъчния временен цимент.
3. Почистете добре зъба с пемза или безмаслена абразивна паста. Изплакнете с вода и подсушете внимателно.
4. Ако стената на дентина е по-тънка от 0,5 мм, нанесете калциев хидроксид преди нанасянето на цимент.
5. Подгответе вътрешната повърхност на непрякото възстановяване или ортодонтската лента според указанията на производителя.
6. Нанесете смесения цимент върху вътрешната повърхност на непрякото възстановяване или ортодонтската лента. Поставете възстановяването или лентата веднага върху зъба и фиксирайте със силен натиск. Ако материалът се използва като подложка, поставете смесения цимент в зъбната препарация с помощта на подходящ инструмент.
7. Времето за втвърдяване на Kavitan CEM е около 5 минути (от началото на смесването, при температура 23°C).
8. Отстранете излишния втвърден материал с помощта на подходящи инструменти, като инструмент за сваляне на зъбен камък или екскаватор.
9. Маргиналното затваряне може да бъде покрито със защитен лак. Следвайте инструкциите на производителя за употреба за правилно нанасяне на лак.
10. Препоръчва се циментираните индиректни възстановявания или ортодонтски ленти да не бъдат изложени на оклузивен стрес в продължение на 1 час след циментирането. Ако материалът се използва като подложен материал, продължете с процедурата според Вашата стандартна практика.

Съотношение на смесване	Време на смесване
1 лъжичка прах на 2 капки течност	макс. 30 сек.

Време на работа	Време на втвърдяване
3:30 мин.	5:00 мин.

Посочените по-горе стойности важат за материал, обработен при температура 23°C и относителна влажност 50%.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Винаги работете с контейнерите с продукта и мерителната лъжица с чисти ръкавици. Изхвърлете продукта, ако има видими следи от замърсяване.

СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ
Съхранявайте в плътно затворен контейнер на сухо и тъмно място при 5 – 25°C Проверете срока на годност върху външната опаковка. Да не се използва след изтичане срока на годност. За правилно изхвърляне винаги спазвайте Вашите местни и национални разпоредби.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ – ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА НА KERR
Техническите препоръки на Pentron, устни или писмени, са предназначени за подпомагане на стоматолозите при приложение на продукти на Pentron. Стоматологът поема изцяло риска и отговорността за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба на продуктите на Pentron. В случай на дефект в материала или изработката, отговорността на Pentron се ограничава, по преценка на Pentron, до подмяна на дефектния продукт или част от него, или до възстановяване на действително платената цена за дефектния продукт. За да се използват правата по тази ограничена гаранция, дефектният продукт трябва да се върне на Pentron. При никакви обстоятелства Pentron няма да носи отговорност за непреки, случайни или последващи вреди. С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ИЗРИЧНО ПОСОЧЕНИТЕ ПО-ГОРЕ, PENTRON НЕ ДАВА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ГАРАНЦИИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОПИСАНИЕТО, КАЧЕСТВОТО ИЛИ ПРИГОДНОСТТА ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ.

MD Този продукт е медицинско изделие.

Kavitan™ CEM (kk)
Әйнек-иономерлік уақытша цемент

ЖАЛПЫ АҚПАРАТ
Kavitan CEM — ұнтақ пен сұйықтық түріндегі әйнек-иономерлік уақытша цемент. Әйнек-иономерлік цемент оңай пайдаланылып, тістің қатты тіндеріне жабысуды қамтамасыз етеді.
Kavitan CEM екі компонентті жүйе түрінде қолжетімді: 20 г ұнтақ + 15 г сұйықтық немесе 60 г ұнтақ + 45 г сұйықтық (үштік бума).

ӨНІМНІҢ ҚҰРАМЫ
Сұйықтық: акрил және итакон қышқылының сополимері <50%, шарап қышқылы <5%, су
Ұнтақ: қалыпты (иондысілтісіздендірілетін) әйнек ≤99%.

ПАЙДАЛАНУ КӨРСЕТІМДЕРІ
Бұл өнім төмендегі мақсаттарда пайдалануға арналған: қаптамаларды, бекітілген көпірлерді, ішкі немесе сыртқы пломбаларды және штифттерді цементтеу; ортодонттық сақиналар мен металл брекеттерді цементтеу; құрамалы пломбалардың астындағы төсемдер.

ҚАРСЫ КӨРСЕТІМДЕР
- Толығымен керамикалық қаптамаларды және ламинатты винирлерді бекіту.
- Емделуші акрил немесе итакон қышқылының кополимеріне және шарап қышқылына сезімтал болса, бұл өнімді пайдалануға болмайды.

ЕСКЕРТУЛЕР
1. Бұл өнімді теріге, көзге және жұмсақ тінге тигізбеңіз. Тигеннен кейін сумен мұқият шайыңыз. Көзге тиген жағдайда дәрігерге жүгініңіз. Ішке қабылдауға болмайды.
2. Өнімнің тікелей тіс ұлпасына тиюіне жол бермеңіз, себебі ол ұлпаны жарақаттауы мүмкін.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ
1. Бұл өнім жалпы санаттағы емделушілерге білікті тіс дәрігерлері тарапынан пайдалануға арналған.
2. Емделетін тісті резеңке төсемнің көмегімен оқшаулау арқылы материалды салған кезде оның сұйықтыққа тиюіне жол бермеңіз.
3. Өніммен жұмыс істеген кезде, жеке қорғаныс жабдықтарын пайдаланыңыз.
4. Пайдаланып болған соң, өнімі бар контейнерлерді дереу мықтап жабыңыз.
5. Қатайтудың бастапқы кезеңінде әйнек-иономерлік цементтер шамадан тыс ылғалға және судың азаюына өте сезімтал болып табылады. Тісті тиісті түрде қалпына келтіру үшін «Қадамдық нұсқауларды» орындаңыз.
6. Бұл материал аспаптарға жабысады және оны қатпай тұрып кетіруіңіз қажет.
7. Цементтеу процедурасынан кейін, қызыл иектің жиегінде салбырап тұрған пломбаның қалмағанын тексеріңіз.

ЖАНАМА ӘСЕРЛЕР
Егер медициналық құрылғыға қатысты елеулі оқиға орын алса, ол туралы өндірушіге және пайдаланушы және/немесе емделуші орналасқан елдің құзыретті органына хабарлаңыз.

ҚАДАМДЫҚ НҰСҚАУЛАР
Цементті дайындау
1. Kavitan CEM өнімін 1:2 арақатынасымен, яғни бір қасық ұнтақты сұйықтықтың екі тамшысымен араластырыңыз. Бұл 1,4 г ұнтаққа және 1 г сұйықтыққа тең болады.
2. Пайдалану алдында шөлмектегі ұнтақты шайқаңыз. Бірге берілген қызыл қасықпен ұнтақтың бір дозасын өлшеңіз. Шөлмектегі ұнтақты тығыздауға болмайды. Ұнтаққа толтырылған қасықты шөлмек аузындағы ендірменің көмегімен теңестіру қажет.
3. Сұйықтықтың бір дозасы шөлмектің қабырғаларын қатты қысу арқылы өлшенеді.
4. Пайдаланылатын ұнтақты 2-3 бөлікке бөлуіңіз қажет. Бірінші бөлігін барлық сұйықтықпен 15 секунд ішінде араластырып, қалған бөліктерін келесі 15 секунд өткен сайын қосып отырыңыз. Араластыру үшін пластик немесе тот баспайтын қалақшаны және бір реттік қағаз төсемді немесе әйнек тақтаны пайдалану қажет. Салқындатылған әйнек тақта пайдаланылған кезде, жұмыс уақыты ұзарады.
5. Цементті біртекті консистенцияға келгенше араластыру керек. Араластыру уақыты 30 секундтан аспауы тиіс.
6. Араластырылған цементтің жұмыс уақыты араластырудың басталғаннан кейін 3:30 минутты құрайды (23°C температурасында).

Цементті жағу
1. Қалаған оқшаулау тәсілін қолданып, емделетін тісті оқшаулаңыз.
2. Егер материал тікелей емес қалпына келтірудің цементтеу процедурасында пайдаланылатын болса, уақытша қалпына келтіру бөлігін мен уақытша цементтің қалдықтарын кетіріңіз.
3. Тісті кеуектаспен немесе майсыз абразивті пастамен жақсылап тазалаңыз. Сумен шайып, ақырындап кептіріңіз.
4. Егер дентин қабырғасы 0,5 мм-ден жұқа болса, цементті жағудың алдында кальций гидроксидінің төсемін салыңыз.
5. Тікелей емес қалпына келтіретін тістің ішкі бетін немесе ортодонттық сақинаны өндіруші нұсқауларына сәйкес дайындаңыз.
6. Араластырылған цементті тікелей емес қалпына келтіретін тістің ішкі бетіне немесе ортодонттық сақинаға жағыңыз. Қалпына келтіретін бөлікті немесе ортодонттық сақинаны орнықтырып, мықтап қысыңыз. Егер материал төсем ретінде пайдаланылатын болса, үйлесімді аспапты пайдаланып, араластырылған цементті тістің дайындалған жеріне салыңыз.
7. Kavitan CEM өнімінің қатаю уақыты шамамен 5 минутты құрайды (араластыруды бастағаннан кейін, 23°C температурасында).
8. Қатқан материалдың артығын тіс тасын кетіру құралы немесе экскаватор сияқты үйлесімді аспаптармен кетіріңіз.
9. Жиектегі түйісетін жерді қорғағыш лакпен қаптауға болады. Лактың дұрыс жағылуы үшін өндіруші берген нұсқауларды орындаңыз.
10. Цементтелген тікелей емес қалпына келтіру бөлігіне немесе ортодонттық сақинаға цементтеуден кейін 1 сағат бойы тістем күшін түсірмегеніңіз дұрыс. Егер материал төсем ретінде пайдаланылса, стандартты процедураларды жалғастырыңыз.

Араластыру арақатынасы	Араластыру уақыты
1 қасық ұнтақ пен 2 тамшы сұйықтық	макс. 30 сек

Жұмыс уақыты	Қатаю уақыты
3:30 мин.	5:00 мин.

Жоғарыда көрсетілген мәндер 23 °C температурасында және 50% салыстырмалы ылғалдылығында дайындалған материалдарға қолданылады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ
Өнім салынған контейнер мен өлшеуіш қасықты әрдайым таза қолғаппен ұстаңыз. Өнімде көзге көрінетін ластану белгілері бар болса, оны кәдеге жаратыңыз.

САҚТАУ ЖӘНЕ УТИЛИЗАЦИЯЛАУ
Температурасы 5°C - 25°C аралығында болатын құрғақ және қараңғы жерде, мықтап жабылған контейнерде сақтау қажет. Жарамдылық мерзімін сыртқы қаптамасынан қараңыз. Жарамдылық мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланбаңыз. Тиісті түрде кәдеге жарату үшін жергілікті және ұлттық ережелерге сүйеніңіз.

ШЕКТЕУЛІ КЕПІЛДІК - KERR КОМПАНИЯСЫ ЖАУАПКЕРШІЛІГІНІҢ ШЕКТЕУІ
Pentron компаниясының ауызша және жазбаша техникалық консультациясы тіс дәрігерлеріне Pentron өнімін пайдалануда көмек көрсетуге арналған. Тіс дәрігері Pentron өнімін тиісті түрде пайдаланбау салдарынан туындаған барлық тәуекел мен зиян үшін жауапкершілікті өз мойнына алады. Материал немесе әзірлеу сапасына қатысты ақау пайда болған жағдайда, Pentron компаниясының шешімі бойынша Pentron компаниясының жауапкершілігі ақаулы өнімді немесе оның бөлшегін ауыстырумен немесе ақаулы өнімнің нақты құнын өтеумен шектеледі. Осы шектеулі кепілдіктің артықшылығын пайдалану үшін ақаулы өнімді Pentron компаниясына қайтару қажет. Pentron компаниясы ешбір жағдайда жанама, кездейсоқ және өзге де зияндар үшін жауап бермейді. ЖОҒАРЫ АТАЛҒАННАН БӨЛЕК PENTRON КОМПАНИЯСЫ ЕШҚАНДАЙ АШЫҚ НЕМЕСЕ ЖАНАМА КЕПІЛДІКТЕРДІ, СОНЫҢ ІШІНДЕ СИПАТТАМА, САПА НЕМЕСЕ НАҚТЫ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҚҚА ҚАТЫСТЫ КЕПІЛДІКТЕРДІ БЕРМЕЙДІ.

MD Бұл өнім медициналық құрылғы болып табылады